



# Asamblea General

Distr.  
GENERAL

UN LIBRARY

A/AC.109/679/Add.1  
30 octubre 1981

NOV 1 1 1981

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

UN/SA COLLECTION

COMITE ESPECIAL ENCARGADO DE EXAMINAR LA  
SITUACION CON RESPECTO A LA APLICACION  
DE LA DECLARACION SOBRE LA CONCESION DE  
LA INDEPENDENCIA A LOS PAISES Y PUEBLOS  
COLONIALES

## INFORME DE LA MISION VISITADORA DE LAS NACIONES UNIDAS A SAMOA AMERICANA, 1981

### Adición

### INDICE

|                                                                                           | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u>           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|
| INTRODUCCION . . . . .                                                                    | 1 - 13          | [Véase<br>A/AC.109/679] |
| I. INFORMACION SOBRE EL TERRITORIO . . . . .                                              | 14 - 182        | 2                       |
| A. Generalidades . . . . .                                                                | 14 - 20         | 2                       |
| B. Historia del Territorio . . . . .                                                      | 21 - 31         | 3                       |
| C. Evolución política y constitucional . . . . .                                          | 32 - 65         | 5                       |
| D. Administración pública . . . . .                                                       | 66 - 75         | 13                      |
| E. Condiciones económicas . . . . .                                                       | 76 - 146        | 15                      |
| F. Condiciones sociales . . . . .                                                         | 147 - 163       | 31                      |
| G. Situación de la enseñanza . . . . .                                                    | 164 - 182       | 33                      |
| II. CONVERSACIONES CELEBRADAS EN WASHINGTON, D.C.<br>EL 9 DE JULIO DE 1981 . . . . .      | 183 - 201       |                         |
| III. CONVERSACIONES CELEBRADAS EN HONOLULU LOS DIAS<br>11 Y 12 DE JULIO DE 1981 . . . . . | 202 - 219       |                         |
| IV. CONVERSACIONES CELEBRADAS EN EL TERRITORIO DEL<br>13 AL 20 DE JULIO DE 1981 . . . . . | 220 - 343       | [Véase<br>A/AC.109/679] |
| V. OBSERVACIONES, CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES . . . . .                                | 344 - 370       |                         |

### Anexos

- I. ITINERARIO Y ACTIVIDADES DE LA MISION
- II. RESOLUCION CONJUNTA No. 31 APROBADA POR EL SENADO DE SAMOA AMERICANA

## I. INFORMACION SOBRE EL TERRITORIO

A. Generalidades

14. Samoa Americana, Territorio no incorporado administrado por los Estados Unidos, está formada por siete islas del Grupo de Samoa y se encuentra al este de los 171° de longitud oeste. Está situada a unos 3.700 kilómetros al suroeste de Hawaii y a unos 2.580 kilómetros al noreste de Nueva Zelanda, y es el único territorio de los Estados Unidos al sur del Ecuador. Su superficie total es de 197 kilómetros cuadrados. Tutuila, la mayor de las siete islas, está dividida por la bahía de Pago Pago. Aunu'u es una pequeña isla que se halla frente al extremo sudoriental de Tutuila. Las islas del grupo de Manu'a son tres, situadas a unos 100 kilómetros al este de Tutuila: Ta'u, Olosega y Ofu. La isla de Swains, a 450 kilómetros al norte de Tutuila, es un pequeño atolón de coral de propiedad privada, de unos dos kilómetros de diámetro. La isla Rose, situada a 400 kilómetros al este de Tutuila, es un minúsculo atolón deshabitado.

15. Topográficamente, el territorio está compuesto de islas volcánicas montañosas (Tutuila, Aunu'u y el grupo de Manu'a) y de atolones de coral de poca altura (islas Rose y Swains). No existen ríos navegables en las islas ni se conocen tampoco recursos minerales. El 70% del territorio está cubierto por una densa vegetación y únicamente 12.000 acres de la superficie restante resultan apropiados para la producción agrícola. En las aguas circundantes habitan diversos tipos de fauna marina que se presta tanto a la pesca deportiva como a la captura para el consumo.

16. El clima es tropical y la temperatura varía entre 75° F en los meses de junio y julio y 90° F en diciembre y enero. La humedad se mantiene constante en el nivel del 80% y la pluviosidad anual es de 200 pulgadas aproximadamente.

17. En 1980, Samoa Americana tenía una población calculada en 32.000 habitantes, siendo 30.600 habitantes (15.250 hombres y 15.350 mujeres) la cifra correspondiente a 1978, de los cuales 16.710 (55%) tenían 18 años de edad o menos. Se calcula que entre 30.000 y 60.000 naturales de Samoa Americana viven en los Estados Unidos, principalmente en los Estados de Hawaii, California y Washington. Emigran en busca de mejores oportunidades de empleo, educación para sus hijos y un nivel de vida más alto; sin embargo, según se informa, la mayoría de ellos han expresado la esperanza de poder regresar algún día a las islas. En 1900, inmediatamente después de que los Estados Unidos tomaran posesión del Territorio, Samoa Americana tenía una población de 5.698 habitantes. Tuvieron que transcurrir más de 70 años para que, de acuerdo con las cifras del censo de 1974, la población se elevara a 29.191 habitantes, de los cuales la gran mayoría eran samoanos, totalmente o en parte. La tasa de natalidad ha descendido en forma constante desde 1968: en ese año fue de 41,3 por mil, pero en 1973 fue tan sólo de 34,1 por mil. El crecimiento demográfico de los últimos tiempos queda reflejado en las cifras censales de la población total:

Abril de 1950: 18 937  
Abril de 1960: 20 051  
Abril de 1970: 27 159

Septiembre de 1974: 29 191  
Septiembre de 1978: 30 600  
Septiembre de 1980: 32 000

18. Se calcula que los naturales de Samoa Occidental que viven en forma permanente o temporal en el Territorio representan aproximadamente un tercio de la población. Hay además varios cientos de habitantes que no son naturales de las Islas, incluidos naturales de la isla de Tonga, norteamericanos procedentes del territorio continental de los Estados Unidos y unos cuantos neozelandeses, australianos y europeos.

19. Los naturales de Samoa Americana comparten unos caracteres étnicos comunes con los habitantes de Samoa Occidental, por ser descendientes de polinesios, y en cuanto tales están estrechamente vinculados a los hawaianos y tahitianos, a los maoríes de Nueva Zelandia y a los naturales de Tonga. El idioma de Samoa está muy emparentado con el hawaiano y con otros idiomas polinesios. Sin embargo, la mayoría de los naturales de Samoa Americana hablan inglés, puesto que durante casi todo el presente siglo se ha impartido una educación bilingüe. La mayoría de los samoanos son miembros de la Christian Congregational Church, surgida como resultado de la labor de la London Missionary Society. Hay aproximadamente un 19% de católicos romanos, un 9% de mormones, y alrededor de un 5% de metodistas.

20. El estilo de vida de Samoa está estructurado en torno a un sistema social de clanes, o familias extensas (aiga) y de sus jefes (matai). Un poblado puede contar con una cifra indeterminada de familias emparentadas entre sí. Los miembros de la familia eligen al matai, que es responsable del bienestar de la aiga, de la conservación de las tierras familiares y de la economía comunal que todavía predomina en la vida rural.

#### B. Historia del Territorio

21. El primer contacto del archipiélago de Samoa con Occidente tuvo lugar cuando una expedición de la Dutch West India Company, dirigida por el comodoro Jacob Roggeveen, pasó por las islas en 1722 rumbo a Java. En los diez años siguientes los contactos con europeos fueron accidentales. En 1787, el explorador francés Jean François de Galaup de la Prouse y su tripulación desembarcaron en la isla de Tutuila, siendo los primeros europeos que pisaron el suelo de Samoa; así pusieron fin definitivamente al aislamiento del archipiélago por lo que respecta a la influencia europea.

22. A principios del siglo XIX, comerciantes balleneros, y científicos extranjeros, en sus recorridos por los mares del sur, tuvieron un contacto cada vez mayor con el pueblo de Samoa y a menudo desembarcaban en la islas en busca de provisiones y agua potable. Además, varios gobiernos extranjeros se apresuraron a establecer contacto con la isla, al percatarse de las posibilidades de explotación económica y de aprovechamiento del excelente puerto. Los británicos llegaron en 1791 con el buque de guerra Pandora; los alemanes, en 1824 bajo la dirección de Otto von Kotzebue; y los norteamericanos en 1830 cuando un buque de exploración de los Estados Unidos bajo el mando del Teniente John Wilkes entró en la bahía de Pago Pago en el curso de una expedición científica al Pacífico Meridional.

23. Poco tiempo después de su llegada, estas tres Potencias llegaron a dominar la vida económica de las islas pues concertaron acuerdos con los jefes locales a fin de promover sus propios objetivos comerciales. Los británicos nombraron un cónsul en Apia en 1847, los norteamericanos, en 1853 y los alemanes en 1861.

24. No se trató de establecer ninguna relación formal hasta 1872 cuando la necesidad de instalar una estación de carboneo en el Pacífico Meridional condujo al buque USS Narragansett, bajo el mando del comandante Richard Meade, a Tutuila. El comandante Meade negoció con el Alto Jefe Mauga de Pago Pago un acuerdo mediante el cual se otorgaban a los Estados Unidos derechos exclusivos en la bahía de Pago Pago a cambio de la promesa de protección por parte de los Estados Unidos. Sin embargo, el Senado de los Estados Unidos nunca ratificó el tratado. Aun así esta empresa infructuosa no careció de resultados positivos: impidió que tanto Alemania como el Reino Unido reclamaran derechos sobre el puerto.

25. Posteriormente, el Presidente de los Estados Unidos Ulysses S. Grant envió a Samoa como representante suyo al Coronel A.B. Steinberger en una misión de investigación. Los naturales de Samoa recibieron con tanto agrado a Steinberger que pronto lo nombraron su "primer ministro". No gozó de la misma popularidad con los agentes consulares norteamericanos y británicos, quienes lograron hacerle abandonar la isla en un crucero británico en 1876. Dos años después, una delegación de Samoa se trasladó a Washington, D.C., para solicitar un tratado de protección o anexión. Cuando el Gobierno del Presidente de los Estados Unidos Rutherford B. Hayes informó a los miembros de la delegación que el Senado de los Estados Unidos no aprobaría un tratado de esa naturaleza, los samoanos aceptaron en un tratado de amistad y comercio, que recibió la aprobación del Senado el 30 de enero de 1878. A cambio de la promesa de utilizar sus "buenos oficios" para resolver "cualesquiera discrepancias" que pudieran surgir entre el Gobierno de Samoa y el de cualquier otra nación en buenas relaciones con los Estados Unidos, se concedió a este país el privilegio de establecer una estación de carboneo a orillas de la bahía de Pago Pago.

26. Paralelamente, las empresas comerciales británicas, y especialmente las alemanas, adquirirían poder económico en las islas. En 1887, los alemanes amenazaron con echar a todos los británicos y norteamericanos de las islas de Samoa, y el 14 de junio de 1899 se concertó un tratado en Berlín en virtud del cual se instituyó un protectorado tripartito sobre la totalidad de Samoa. Como resultado de este arreglo se complicó el gobierno del territorio, pues a partir de entonces hubo un "presidente" alemán del municipio de Apia facultado para asesorar al Alto Jefe Malietoa y un magistrado norteamericano que actuaba como "legislador supremo" en Apia y que estaba autorizado para recomendar leyes al Gobierno de Samoa.

27. En la convención que se firmó en Washington el 2 de diciembre de 1899 entre Alemania, el Reino Unido y los Estados Unidos, "todos los derechos y reclamaciones sobre la isla de Tutuila y todas las demás islas del grupo de Samoa al este de los 171° de longitud oeste de Greenwich" se reservaban a los Estados Unidos. En virtud de una orden ejecutiva promulgada el 19 de febrero de 1900, el Presidente de los Estados Unidos William McKinley, ordenó que "la isla de Tutuila perteneciente al grupo de Samoa, y todas las demás islas del grupo al este de los 171° de longitud oeste de Greenwich quedan sometidas por la presente al control del Departamento de Marina para su uso por un escuadrón naval".

28. En abril de 1900, los Altos Jefes de Samoa cedieron formalmente las islas de Tutuila y Aunu'u a los Estados Unidos, y en julio de 1904 la cesión se hizo extensiva a las islas de Ta'u, Olosega, Ofu y Rose. La isla Swains pasó a formar parte de Samoa Americana en virtud de una resolución conjunta del Congreso de los Estados Unidos aprobada el 4 de marzo de 1925.

29. De 1900 a 1951 el Presidente de los Estados Unidos fue la autoridad suprema por lo que se refiere a Samoa Americana. Como tal, delegaba su autoridad en el Secretario de Marina que a su vez la delegaba en los Gobernadores Navales. A partir de 1951, el poder delegado ha residido en el Secretario del Interior y en los funcionarios civiles por él designados.

30. A partir de 1905, se reunió anualmente un Fono, o asamblea de jefes. Dicha asamblea carecía de poder real puesto que, si bien aprobaba resoluciones y peticiones de vez en cuando, el Gobernador no estaba obligado a aceptar sus propuestas. En 1948, el Fono se convirtió en un órgano legislativo bicameral, pero siguió siendo un organismo asesor. El Poder Judicial comprendía un Tribunal Superior, formado por un Presidente y un magistrado nombrados desde Washington, D.C., que contaban con la ayuda de dos jueces seleccionados entre los jueces de distrito por el Presidente del Tribunal Superior, y seis tribunales de distrito (denominados tribunales de aldea a partir de la reorganización del sistema judicial), cada uno de los cuales estaba presidido por un juez natural de Samoa.

31. En virtud de una orden ejecutiva de 29 de julio de 1951, el Presidente de los Estados Unidos Harry S. Truman transfirió la administración de Samoa Americana del Secretario de Marina al Secretario del Interior. En 1953 el Poder Legislativo y el Poder Judicial fueron objeto de una amplia reorganización. En junio de 1954 se creó una comisión constitucional. Su labor quedó completada en 1960 y el 17 de octubre de 1960 entró en vigor la Constitución de Samoa Americana. En 1966, una nueva asamblea constitucional del pueblo de Samoa preparó una revisión de la Constitución de 1960, que fue ratificada en las elecciones generales celebradas ese mismo año y entró en vigor el 1° de julio de 1967.

### C. Evolución política y constitucional

#### Condición política del Territorio y de sus habitantes

32. Samoa Americana es un Territorio no incorporado y no organizado de los Estados Unidos 1/. Los naturales de Samoa Americana son nacionales de los Estados Unidos y, por lo tanto, tienen derecho a la protección del Gobierno de los Estados Unidos. En su calidad de nacionales de los Estados Unidos, pueden residir libremente en los Estados Unidos, y la única diferencia práctica entre la condición de "nacional" y la de "ciudadano" es que el primero no puede votar en las elecciones federales ni ocupar ciertos cargos públicos. Sin embargo, los naturales de Samoa Americana pueden adquirir la ciudadanía norteamericana sin dificultad, y a menudo lo hacen.

---

1/ Un Territorio no incorporado es aquel que no ha pasado a formar parte del cuerpo de la nación de los Estados Unidos mediante una ley del Congreso en virtud de la cual la Constitución de los Estados Unidos le sea expresamente aplicable. El término "no organizado" significa que el Congreso no ha promulgado una ley (una ley orgánica) por la que se confiera al Territorio un sistema formal de gobierno con poderes determinados.

33. A diferencia de otros Territorios de los Estados Unidos como es el caso de Guam o de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, Samoa Americana no ha sido objeto de una ley orgánica y por lo tanto se le considera Territorio "no organizado". En realidad, el Territorio es gobernado de conformidad con una resolución conjunta, aprobada por el Congreso el 20 de febrero de 1929 en la que se dispone que "hasta que el Congreso no decida sobre el gobierno de esas islas, todos los poderes civiles, judiciales y militares se conferirán a la persona o a las personas que indique el Presidente de los Estados Unidos, quien determinará la forma en que han de ejercerse esos poderes". Como ya se ha señalado, en virtud de una orden ejecutiva promulgada en 1951, el Presidente encomendó la administración del Territorio al Secretario del Interior que, entre otras cosas, supervisa el gobierno del Territorio, ratifica cualesquiera cambios constitucionales aprobados por los samoanos de conformidad con la ley y tiene la facultad de aprobar o rechazar cualquier proyecto de ley aprobado no obstante el veto del Gobernador. Sin embargo, el papel más importante desempeñado por el Departamento del Interior es servir de enlace entre el Gobierno de Samoa Americana y el Congreso de los Estados Unidos por lo que respecta a todas las cuestiones legislativas incluidas las asignaciones de fondos. En la práctica, ello ha permitido al Gobierno de Samoa Americana lograr un grado considerable de autonomía local.

34. La actual estructura de Gobierno de Samoa Americana es resultado de la Constitución de 1960, que fue revisada en 1967. Esta Constitución revisada, enmendada en 1971 y en 1977, es hoy la base jurídica para del gobierno del Territorio. Existen tres poderes gubernamentales independientes: ejecutivo, legislativo y judicial.

35. En el Artículo I de la Constitución figura una declaración de derechos que garantiza las libertades básicas de religión, expresión y prensa y los derechos de reunión y de petición. En dicho Artículo se hace responsable al Gobierno de Samoa Americana de la protección de los naturales de Samoa contra la enajenación de sus tierras y de la conservación de su estilo de vida y su idioma. En la declaración de derechos también se prevé la promulgación de leyes para proteger las tierras, las costumbres, la cultura y la organización familiar tradicional de las personas de ascendencia samoana, y para fomentar el establecimiento de empresas comerciales por esas personas. No puede entrar en vigor ningún cambio en la legislación relativa a la enajenación o transferencia de tierras que no sea aprobado por dos legislaturas sucesivas por mayoría de dos tercios de los miembros de cada cámara y el voto del Gobernador.

#### Poderes ejecutivo y legislativo

36. El poder ejecutivo está formado por el Gobernador, el Vicegobernador y los jefes de departamento. Hasta 1977, el Gobernador y el Vicegobernador, en su calidad de jefes del ejecutivo, eran nombrados por el Secretario del Interior de los Estados Unidos y ejercían su autoridad bajo la dirección del Departamento del Interior. El Gobernador tiene la facultad de vetar los proyectos de ley aprobados por el órgano legislativo, y todo proyecto de ley que se apruebe no obstante su veto está sujeto a la aprobación o desaprobación del Secretario del Interior. El Gobernador, con la aprobación del Secretario del Interior, también puede declarar aprobados los proyectos que califique de urgentes que el poder legislativo no haya aprobado.

37. En un plebiscito celebrado en agosto de 1976, la propuesta de convertir en electivos los cargos de Gobernador y Vicegobernador fue aprobada por alrededor de un 70% de los votantes después de haber sido rechazada tres veces en votaciones anteriores. Posteriormente, en noviembre de 1977, el Sr. Peter Tali Coleman, natural de Samoa, pasó a ser el primer Gobernador elegido y el Sr. Tufele Li'a, también samoano, el primer Vicegobernador elegido. Ambos fueron reelegidos en noviembre de 1980.

38. El órgano legislativo, o Fono, de Samoa Americana es bicameral y está constituido por un Senado y una Cámara de Representantes. El Senado está compuesto de 18 matai, que son elegidos, de conformidad con la costumbre samoana por los consejos o fonos de los 15 condados o grupos de aldeas del Territorio. El mandato de los miembros del Senado es de cuatro años de duración. La Cámara de Representantes está formada por 20 miembros con derecho a voto cuyo mandato es de dos años. Estos miembros con derecho a voto son elegidos por sufragio universal en votación secreta de la población adulta de entre 17 distritos representativos (los distritos más grandes tienen dos representantes). Existe también un delegado sin derecho a voto de la Isla Swains, elegido en asamblea abierta por la población adulta permanente de la isla. Con arreglo a la Constitución, el órgano legislativo celebra cada año dos períodos de sesiones ordinarios de 45 días de duración. Puede también celebrar períodos de sesiones extraordinarios a solicitud del Gobernador. La Constitución revisada le confiere la facultad exclusiva de promulgar las leyes que se aplicarán en el Territorio, previa aprobación del Gobernador. Dichas leyes deben estar en armonía con la Constitución de Samoa Americana, con las leyes de los Estados Unidos aplicables al Territorio y con los tratados o acuerdos celebrados por los Estados Unidos. Además, el poder legislativo puede promulgar otros proyectos de ley, pero sólo en el caso que los fondos que se consignent no excedan de los ingresos recaudados en el Territorio. Las deliberaciones de ambas cámaras se desarrollan en idioma samoano y se traducen posteriormente al inglés.

39. En octubre de 1978 el Congreso de los Estados Unidos aprobó un proyecto de ley que fue sancionado por el Presidente de los Estados Unidos, en virtud del cual el Territorio tendría derecho a ser representado por un delegado sin voto en la Cámara de Representantes del Congreso. El primer delegado en la Cámara de Representantes del Congreso de los Estados Unidos, Sr. Fofu I.F. Sunia, fue elegido en noviembre de 1980 y entró en funciones en enero de 1981. El delegado tiene la facultad constitucional de presentar proyectos de ley y de votar en sesiones a nivel de comité, como lo hacen los delegados sin voto de Guam y de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, pero no puede votar en la Cámara propiamente dicha.

40. En noviembre de 1980 se celebraron elecciones para la 17a. legislatura, cuyo período de sesiones ordinario se inauguró en enero de 1981. El Sr. Galea'i P. Poumele fue reelegido Presidente del Senado por un segundo período. El Sr. Tuana'itau Tuia fue reelegido Presidente de la Cámara de Representantes por quinta vez.

#### Poder Judicial

41. Con arreglo a las disposiciones de la Constitución revisada, el poder judicial es independiente de los poderes legislativo y ejecutivo del Gobierno de Samoa Americana; el Presidente y el Magistrado del Tribunal Superior son nombrados por el

Secretario del Interior de los Estados Unidos. El poder judicial está constituido por un Tribunal Superior que ejerce jurisdicción sobre las islas y por varios tribunales de aldea, anteriormente conocidos con el nombre de tribunales de distrito. El Tribunal Superior está dividido en tres salas: de Apelaciones, de Procesos y de Tierras y Títulos de Propiedad. La Sala de Apelaciones, que fue reorganizada en 1978 cuando pasaron a integrarla jueces federales de fuera de la isla nombrados por el Secretario del Interior, se compone de cinco jueces, entre ellos dos asociados que tienen plena participación en el proceso de adopción de decisiones. Conoce en primera instancia a las controversias relativas a los resultados de las elecciones y de las apelaciones contra resoluciones emanadas de autoridades administrativas. La Sala de Procesos conoce en primera instancia de todas las causas criminales y civiles de cuantía superior a 3.000 dólares de los EE.UU. La Sala de Tierras y Títulos de Propiedad se ocupa de los litigios sobre tierras y títulos familiares de propiedad.

42. La tramitación de procesos ante el Tribunal Superior generalmente se hace tanto en inglés como en samoano, ante un grupo compuesto por el Presidente o el Magistrado del Tribunal Superior y dos jueces asociados. Las causas en que se disputan títulos familiares de propiedad las ve un grupo compuesto de cuatro jueces asociados y un magistrado. De las apelaciones, entiende un grupo del que forma parte el Presidente o el Magistrado del Tribunal Superior (aquel que no haya participado en el juicio del cual se apela). Dos jueces federales en visita, designados magistrados en funciones, aseguran con su presencia la imparcialidad en la revisión de los fallos de la Sala de Procesos, y al mismo tiempo contrastan los fallos del Tribunal Superior con las normas jurídicas de la Novena Jurisdicción.

43. Una de las principales innovaciones es el nuevo tribunal del Distrito creado por el Fono en 1979. Es éste un tribunal de primera instancia que conoce de juicios de faltas, juicios civiles de cuantía inferior a 3.000 dólares de los EE.UU. (incluso reclamaciones menores), infracciones de circulación y contravenciones de las normas sobre salud pública. El Tribunal de distrito se ocupa también de las comparecencias iniciales y los exámenes preliminares en relación con los delitos. Un juez de distrito preside todas las audiencias del tribunal de distrito. El juez de distrito es nombrado, al igual que un juez del Tribunal Superior por el Gobernador, por recomendación del Presidente del Tribunal Superior y a reserva de la confirmación del nombramiento por el Senado.

44. También en 1979, el Fono aprobó la Ley de Tribunales de Aldea, en virtud de la cual fue posible restablecer esa institución que había permanecido por largo tiempo en inactividad a pesar de la sanción constitucional. En virtud de esta ley, los tribunales de aldea conocen de los procesos contra personas acusadas de contravenir las normas de la aldea. Los magistrados del Tribunal Superior juzgan a los delincuentes en la aldea en que ocurrió el delito. Puede apelarse de la sentencia ante el Tribunal de Distrito. Un juez asociado ha sido nombrado administrador del sistema de tribunales de aldea.

45. La Oficina de Defensor Público, reestablecida en enero de 1978, proporciona representación legal efectiva a todos aquellos que no pueden permitirse contratar los servicios de un letrado en los juicios penales, de menores, de circulación, de inmigración y de salud mental. Se ocupa también de otros diversos asuntos, de

otro tipo, entre ellos adopciones, divorcios y la preparación de diversos documentos legales, tales como poderes. La oficina se compone de dos abogados, un investigador, un secretario y un encargado del archivo.

#### Gobierno local

46. La Constitución revisada dispone que el Gobernador designará de entre los principales matais, o jefes tradicionales, a un Secretario de Asuntos Samoanos que permanecerá en funciones mientras que el Gobernador así lo disponga.

47. Este funcionario es Jefe de la Oficina de Asuntos Samoanos, también conocida con el nombre de Departamento de Gobierno Local, y junto con los gobernadores de distrito, que también son matais principales, coordina la administración a los niveles de distrito, condado y aldea. También junto con los gobernadores de distrito, el Secretario de Asuntos Samoanos está encargado de supervisar todas las ceremonias previstas por la ley. El Secretario y su Oficina constituyen un vínculo entre la población de Samoa Americana y los funcionarios gubernamentales a nivel territorial.

48. Dentro de la administración de Samoa Americana hay tres gobernadores de distrito, 14 jefes de condado, 53 pulenu'us (alcaldes de aldeas), seis funcionarios de policía de aldeas y tres funcionarios de distrito. La Oficina se encarga de las elecciones y es también responsable de los problemas de las aldeas, tales como provisión de agua, caminos, sanidad, agricultura, escuelas y litigios de tierras.

#### Estatuto futuro del Territorio

49. El Poder Legislativo de Samoa Americana estableció en dos ocasiones, en 1969 y 1978, Comisiones constituidas por miembros de dicho Poder para examinar diferentes opciones respecto del futuro estatuto político de Samoa Americana, evaluar las ventajas y desventajas de cada una de ellas e informar al Poder Legislativo acerca de sus conclusiones y recomendaciones. Ambas Comisiones realizaron extensos estudios, visitaron muchas naciones y territorios insulares del Pacífico meridional, incluso el vecino Estado de Samoa, y de otras regiones, incluso el Caribe. Ambas Comisiones llegaron a la misma conclusión de que convenía más a los intereses de Samoa Americana mantenerse por el momento como Territorio no organizado y no incorporado a los Estados Unidos. La primera Comisión sobre el estatuto político también recomendó ciertos cambios, entre ellos, que el Gobernador fuese elegido y que Samoa Americana estuviese representada por un delegado oficial en el Congreso de los Estados Unidos. Estas dos recomendaciones fueron ulteriormente llevadas a la práctica.

50. En sus informes, ambas Comisiones rechazaron las opciones de independencia, unión con el Estado de Samoa o con Hawaii o condición de commonwealth, así como la opción de convertirse en territorio incorporado a los Estados Unidos con arreglo a una ley orgánica. La segunda Comisión sobre el estatuto político, al igual que su predecesora, hizo hincapié en que algunas de las opciones (condición de Estado, Commonwealth, incorporación en el Estado de Hawaii) constituían una amenaza a la estructura social tradicional de Samoa, en particular, la tenencia comunal de tierra y el sistema de los matais, que los samoanos consideraban indispensables para preservar su cultura y modo de vida. Una ley orgánica, con la consiguiente

obligación de aceptar el sistema de los Estados Unidos de empresa particular y de derechos de propiedad, conduciría a la larga igualmente a la destrucción de las costumbres samoanas. Se consideró que la independencia traería consigo dificultades graves e inaceptables en vista de la falta de recursos del Territorio y de su pronunciada dependencia financiera de los Estados Unidos, en tanto que la unión con el Estado de Samoa no contaba por el momento con el apoyo de los dirigentes de ninguna de las dos Samoas.

51. Señalando que las condiciones podían cambiar, la Comisión recomendó que "por ahora, lo que más conviene a Samoa Americana es mantener su carácter de territorio no organizado y no incorporado a los Estados Unidos, pero con algunas modificaciones".

52. Las "modificaciones" que la Comisión recomendó tenían por objeto, dotar a Samoa Americana de un sistema de instituciones políticas que se ajustara a las condiciones existentes, y los cambios que pudieran producirse en el futuro. Recomendaba, en primer lugar, que la Legislatura bicameral existente fuese reemplazada por un órgano legislativo unicameral de aproximadamente 28 miembros, la mayoría de los cuales serían representantes electos y una minoría (de dos a cinco) serían matais principales seleccionados según las costumbres del Territorio. En segundo lugar, la Comisión recomendaba encarecidamente que el Presidente y demás miembros del Tribunal Superior de Samoa Americana fuesen designados por el Gobernador y confirmados por el Fono. En tercer lugar, recomendaba que el Gobierno de Samoa Americana fuese facultado para negociar directamente con naciones o territorios insulares vecinos del Pacífico sobre cuestiones económicas que le interesan especialmente. La cuarta recomendación consistía en que los cargos de Gobernador o Vicegobernador debían ser ocupados por descendientes de samoanos americanos que fueran o bien ciudadanos de los Estados Unidos o bien nacionales de Samoa.

53. La Comisión recomendaba además que, dentro de los próximos 10 a 15 años, se crease una tercera comisión para volver a examinar y evaluar el estatuto político de Territorio y hacer recomendaciones apropiadas para cualquier cambio posible.

54. Declaración del Gobernador sobre el futuro del Territorio: En agosto de 1979, tras la visita a Samoa Americana de un "Grupo de Trabajo de la Casa Blanca", el Gobernador Coleman consideró de interés público dar a conocer al pueblo de Samoa Americana su posición sobre la cuestión del estatuto futuro del Territorio. En un texto publicado por la Oficina de Información de Samoa, el Gobernador opinó que Samoa Americana, como muchas zonas en desarrollo, se esforzaba por conseguir un desarrollo equilibrado en las esferas social, educacional, económica, cultural, tecnológica y ambiental. Agregó que entre las aspiraciones del Territorio se contaba la autosuficiencia; una mayor autonomía en los asuntos internos; acompañada de una mayor participación de la comunidad a través de los consejos de aldea, el mejoramiento de la calidad de la vida, una mayor participación en los procesos internacionales de adopción de decisiones con respecto a asuntos que afectarían el crecimiento del Territorio; la diversificación económica; y una menor regulación gubernamental de la economía. El Gobernador manifestó que Samoa Americana dependía mucho de la asistencia de los Estados Unidos para la realización de esos objetivos. Aunque apreciaba los esfuerzos de la Potencia administradora para desarrollar el Territorio y la asistencia que ésta había prestado voluntariamente, consideraba,

no obstante, que el Gobierno federal en el pasado no había dedicado suficiente tiempo o atención al estudio de las complejas necesidades de desarrollo del Territorio. Esto había provocado desequilibrios y trastornos en la sociedad, la cultura y la economía del Territorio. El desarrollo social había sobrepasado considerablemente al crecimiento económico y político. La economía existente estaba basada en servicios públicos, en industrias que no requerían mano de obra calificada y en el comercio al detalle, todo lo cual sólo ofrecía limitadas oportunidades de empleo. A ese respecto, el Gobernador celebró el examen que estaba realizando el Gobierno federal de sus políticas respecto a los territorios insulares y al desarrollo de estos.

55. El Gobernador afirmó además que, en su opinión, los Estados Unidos habían cumplido sus obligaciones jurídicas con respecto al Territorio. Le complacía especialmente que los Estados Unidos hubieran respetado siempre el compromiso contraído de preservar el sistema tradicional de tenencia de tierras en Samoa Americana y que se hubieran adaptado las instituciones a los tradicionales sistemas y valores culturales de Samoa. A este respecto, la relación existente entre el Territorio y los Estados Unidos demostraba al mundo en desarrollo que los Estados Unidos podían ayudar al desarrollo al actuar con la comprensión necesaria para evitar la destrucción de importantes valores culturales.

56. El Gobernador dedicó gran parte de su declaración al exponer los objetivos económicos del Territorio y su necesidad de asistencia financiera para lograr dichos objetivos. En su opinión, la principal ventaja económica de Samoa Americana estaba en su ubicación geográfica. Por ser la única posesión de los Estados Unidos en el Pacífico meridional, tenía valor potencial para éstos como base para participar en la explotación de los enormes recursos de la región, muchos de los cuales todavía se desconocían, y como puesto de avanzada para crear nuevos mercados insulares y expandir los ya existentes.

57. El Gobernador también señaló que, en razón de su ubicación geográfica, en medio de las islas del Pacífico y al paso de la principal ruta de comercio internacional a que unía Australia y Nueva Zelandia con los Estados Unidos y el Canadá, Samoa Americana podía beneficiarse de diversos tipos de actividades comerciales. Sin embargo, el Territorio no podría lograr sus objetivos económicos sin una constante asistencia financiera, incluso capital de riesgo. El Gobernador manifestó que su administración prefería subsidios globales del Gobierno federal porque de ese modo el Gobierno de Samoa Americana podía establecer sus propias prioridades, teniendo en cuenta los objetivos del Territorio en cuanto a cultura, medio ambiente, economía y desarrollo.

58. Observaciones del Cuerpo legislativo del Territorio: Poco después de la publicación de las opiniones del Gobernador, el Cuerpo legislativo del Territorio emitió una declaración sobre el mismo tema, con el respaldo del Presidente del Senado del Territorio y el Presidente de la Cámara de Representantes.

59. A juicio del Cuerpo legislativo, los Estados Unidos deberían procurar crear un ambiente que facilitara el avance de Samoa Americana hacia la libre determinación política. Debería aclararse el papel del Territorio con respecto a los objetivos de seguridad nacional y política internacional de los Estados Unidos como medio de ayudar a la población a lograr una identidad. En ese contexto, era preciso

reconocer la posición excepcional de Samoa Americana (entre los territorios de los Estados Unidos) en el Pacífico meridional.

60. El Cuerpo legislativo declaró que la falta de una jurisdicción federal claramente definida para la resolución de problemas constitucionales y otras cuestiones importantes, creaba un clima de incertidumbre. Por lo tanto, los Estados Unidos deberían comenzar de inmediato a examinar la jurisdicción de los tribunales federales. Además, el Departamento del Interior ya no debería nombrar a los magistrados del Tribunal Superior.

61. El Cuerpo legislativo también opinó que los Estados Unidos deberían prestar asistencia para ubicar y reunir a personas bien informadas en cuestiones de desarrollo social y económico a fin de que analizaran y opinaran sobre el plan quinquenal de desarrollo económico con la finalidad de establecer claramente objetivos realistas y de identificar los obstáculos que se opusieran al logro de dichos objetivos. Se sugirió que se ideara un método de medición cuantitativa del progreso del Territorio, en un lapso dado, hacia su objetivo de autonomía económica.

62. El Cuerpo legislativo observó que, una vez que se hubiese estudiado y adoptado en principio el plan de desarrollo, deberían obtenerse los fondos para su aplicación. Mientras se concedieran subsidios especiales para los programas esenciales del plan de desarrollo, no haría falta modificar los procedimientos acostumbrados para prestar ayuda financiera. Sin embargo, el Cuerpo legislativo sugirió que se proporcionara un subsidio global por cada año del plan quinquenal a los programas de desarrollo no comprendidos en la financiación vigente. En términos generales, opinó que se necesitaban subsidios globales para que Samoa Americana tuviera un plan de desarrollo económico adecuado a sus necesidades. Además, teniendo en cuenta los objetivos anteriormente establecidos, se podía determinar el grado en que los subsidios globales regularizados estimulaban una planificación más racional y una mayor autosuficiencia económica. De esa forma, se consideraría sin valor real y se eliminaría todo programa de ayuda federal que no contribuyera claramente a lograr los objetivos establecidos en el plan económicos. Dicho proceso era particularmente importante en una época en que los recursos federales eran limitados. El Cuerpo legislativo llegó a la conclusión de que, por lo tanto, el financiamiento especial debería ser reducido y reemplazado por subsidios globales.

63. En cuanto al estatuto político, el Cuerpo legislativo consideró que, hasta que el Territorio decidiera sus próximas medidas encaminadas hacia la libre determinación política, no debería hacerse modificación alguna en la estructura orgánica con arreglo a la cual el Departamento del Interior era el principal órgano encargado de la asistencia de carácter federal y del enlace con órganos del Gobierno federal. Tal modificación crearía nuevas incertidumbres en una época de decisiones, lo que no contribuiría necesariamente al proceso. Sin embargo, el Cuerpo legislativo repitió las observaciones del Gobernador sobre la jurisdicción de los tribunales federales y el nombramiento de magistrados del Tribunal Superior.

64. Finalmente, el Cuerpo legislativo observó que, en el contexto de la presencia federal, el reclutamiento para todos los servicios militares, la contratación para los servicios de salud pública, Vista y el Cuerpo de Paz ofrecerían una variedad más equilibrada de oportunidades a los estudiantes que se graduaban de las escuelas

secundarias. A la larga, los conocimientos especializados desarrollados abarcarían una gama más amplia, condición necesaria para el desarrollo. Debería crearse en el Territorio una oficina conjunta de contratación de los diversos servicios de los Estados Unidos. Además, ya que los extranjeros constituían una parte importante de la comunidad de Samoa Americana, debería examinarse también la posibilidad de dar acceso a los cuerpos de servicios a los extranjeros residentes en el Territorio.

#### Oficina Samoa Amerika - Hawaii

65. En 1978 se creó la Oficina Samoa Amerika - Hawaii, la cual actúa como oficina de enlace entre el Gobierno de Samoa Americana y los samoanos residentes en Hawaii. La Oficina presta asistencia a varios organismos en la obtención del material necesario en situaciones de emergencia. La Oficina sirve de estación de tránsito entre el Territorio y el continente a visitantes y personal del Gobierno. La Oficina cumple funciones de enlace entre los enfermos trasladados del Centro Médico Lyndon B. Johnson (Pago Pago) al Centro Médico Tripler del Ejército, en Honolulu, y sus parientes en Samoa Americana. La Oficina consta de un director que trabaja por contrato, un secretario auxiliar administrativo, empleado localmente por el Gobierno de Samoa Americana, y un coordinador sobre el terreno que trabaja a jornada parcial. La Oficina Samoa Amerika - Hawaii presta igualmente asistencia a los nacionales de Samoa Americana y a los de Samoa Occidental con respecto a sus problemas de inmigración.

### D. Administración pública

#### Servicios administrativos

66. El Departamento de Servicios Administrativos consta de cuatro divisiones orgánicas básicas: Finanzas, Sistemas de Información, Administración de subsidios e Impuesto a la Renta. El Director también supervisa la labor de la Oficina de Pesos y Medidas. El Departamento presta servicios de informes financieros a la mayoría de los organismos del Gobierno de Samoa Americana. También ayuda a los beneficiarios de subsidios del Gobierno de Samoa Americana a mejorar el cumplimiento de las directrices y requisitos federales, garantizar la exactitud de los informes financieros y mejorar las corrientes de fondos para subsidios mediante el reembolso oportuno de los gastos por concepto de subsidios. Dado que la mayoría de los informes de la oficina del Contralor de los Estados Unidos de América se relacionan con la División de Finanzas, el Departamento es el principal encargado de responder a todas las verificaciones que practica el Contralor de los Estados Unidos de América.

67. En 1980 varios empleados del Departamento recibieron capacitación en las esferas de la administración en general, administración de subsidios, gestión financiera y administración tributaria del Servicio de Impuestos Internos (Internal Revenue Service) (IRS), tanto dentro como fuera de la isla. Cuando tuvo lugar la visita de la Misión, el Departamento se encontraba dedicado, entre otras cosas, a adaptar sus operaciones para trabajar con computadoras de reciente adquisición, establecer un nuevo sistema contable para fondos del activo fijo y modificar las normas sobre pesos y medidas.

Recursos humanos

68. La Oficina de Recursos Humanos presta diversos servicios esenciales para toda la fuerza de trabajo del Gobierno de Samoa Americana. La Oficina está integrada por seis divisiones: División de Clasificación y Pagos, División de Capacitación y Formación Profesional; División de Contratación y Exámenes; División de Jubilaciones e Indemnizaciones y la División General de Empleo y Capacitación, encargada de aplicar la Ley General de Empleo y Capacitación (Comprehensive Employment and Training Act) (CETA). La Oficina de Recursos Humanos tiene a su cargo administrar el sistema de indemnización por accidentes de trabajo, tanto para el sector público como para el sector privado, así como los programas del Territorio sobre igualdad de oportunidades de empleo y medidas especiales para el adelanto de la mujer.

69. A fines del ejercicio fiscal de 1980, el personal del Gobierno de Samoa Americana incluía a 4.338 funcionarios, de los cuales 3.235 eran funcionarios de carrera de jornada completa contratados en el Territorio, 251 eran especialistas contratados, 52 que ocupaban cargos electivos, 2 empleados federales y 725 empleados de jornada completa integrantes de la fuerza de trabajo para programas especiales. El año anterior el Gobierno había empleado un total de 3.936 personas.

70. En 1979, la Oficina del Director realizó una revisión completa en dos etapas del plan de clasificación y remuneraciones del Gobierno territorial. En la primera etapa se estableció una nueva escala revisada de clasificación y remuneraciones para tabajadores calificados y semicalificados de distintos gremios. La segunda etapa se llevó a cabo gracias a un subsidio intergubernamental para administración de personal. Para realizar el proyecto se contrataron los servicios de un asesor. Asimismo, en 1979 se estableció una cooperativa de crédito para los empleados del Gobierno de Samoa Americana, con seguro de garantía del gobierno federal. En junio de 1979, el Gobernador señaló la necesidad de: a) mejorar la administración pública, b) aumentar la eficacia y economía; c) preparar y mantener una fuerza de trabajo constituida por empleados eficientes y calificados; y d) implantar y utilizar los mejores métodos y técnicas modernas para realizar las actividades del gobierno. La responsabilidad de aplicar esta política se asignó a la Oficina de Recursos Humanos.

71. Como resultado del establecimiento oficial de la División de Capacitación y Formación Profesional en junio de 1979, se realizó una campaña intensiva para auspiciar diversos cursos y programas de capacitación para empleados del Gobierno de Samoa Americana. Se contrataron los servicios de un consultor para prestar asistencia al jefe de la División de Capacitación y Formación Profesional en las etapas iniciales del programa y en la preparación del manual de capacitación que le sirve de base. En 1980, alrededor de 635 empleados participaron en los cursos de capacitación que ofrecía la División para atender concretamente la necesidad de ofrecer oportunidades de perfeccionamiento a los empleados.

72. Todos los funcionarios de carrera del Gobierno de Samoa Americana que prestan servicios de duración indefinida pertenecen al régimen de jubilaciones del Territorio. Además, los miembros de la Asamblea Legislativa del Territorio y los funcionarios del gobierno local pueden participar, con carácter voluntario. Al 30 de septiembre de 1980 el plan tenía 3.186 miembros activos, en comparación con 3.168 en 1979.

Asuntos jurídicos

73. El Departamento de Asuntos Jurídicos está constituido por la Oficina del Fiscal General, la Oficina de Inmigración y la Oficina del Registro Territorial.

74. La Oficina del Fiscal General proporciona asistencia jurídica al Gobierno de Samoa Americana para la preparación y examen de todos los documentos jurídicos relacionados con el Gobierno. Entre éstos se incluyen contratos, transacciones en bienes raíces, organizaciones e inversiones comerciales, disposiciones legislativas y reglamentos administrativos. La Oficina, tiene a su cargo la defensa o la acusación en todos los juicios civiles que afectan al Gobierno, actúa como fiscal en todos los juicios de orden penal y representa al Gobierno en las audiencias administrativas.

75. La Oficina del Fiscal General, en virtud de la autoridad del Gobierno, expide también pasaportes y desempeña las funciones de oficina consular; supervisa el Programa de Igualdad de Oportunidades de Empleo y la Ley Electoral de Samoa Americana. La Oficina de Inmigración está encargada de llevar el registro de los residentes extranjeros, mantener el control de visitantes y atender los asuntos relativos a deportaciones. La Oficina del Registro Territorial inscribe, conserva y certifica copias de todos los documentos que se presentan en debida forma para su registración.

E. Condiciones económicas

Generalidades

76. A diferencia de la mayor parte de los otros grupos insulares del Pacífico meridional, la economía de Samoa Americana no se basa en la copra. Aunque histórica y culturalmente es parte integral de las sociedades insulares del Pacífico meridional, que debido a su aislamiento geográfico y carencia de recursos constituyen una de las regiones más pobres del mundo, las estrechas vinculaciones con los Estados Unidos de América hecho que tanto las expectativas económicas de los samoanos americanos como su nivel de vida y el costo de la vida sean más elevados que en muchas de la comunidades vecinas.

77. Samoa Americana, uno de los territorios insulares más pequeños de los Estados Unidos, cuenta con la tercera parte de la población de Guam, sólo tiene unos 12.000 acres de tierra cultivable y dispone de escasos recursos económicos propios. Las asignaciones y subsidios federales representan aproximadamente dos tercios de la renta pública, mientras que el Gobierno territorial da empleo a más del 44% de la fuerza de trabajo activa. Aparte de la administración pública, las oportunidades de empleo en el Territorio son limitadas y hay un continuo éxodo de jóvenes que emigran a Hawaii o a los Estados Unidos continentales, donde hay mejores posibilidades de empleo y se pagan salarios más elevados. Según informes recibidos por la Misión, en los Estados Unidos y Hawaii hay hasta 120.000 personas de origen samoano, y además una elevada proporción de samoanos jóvenes se alistan en las fuerzas armadas u otro tipo de servicio federal para capacitarse y adquirir experiencia. El libre acceso al mercado de trabajo de los Estados Unidos constituye un elemento importante en la vida económica de la población, que permite a los samoanos americanos tener una actitud selectiva en materia de empleo, a consecuencia de lo cual gran parte de las tareas que requieren menos capacitación y son peor pagadas las

desempeñan personas procedentes de las otras islas, en particular del vecino Estado de Samoa. En un estudio reciente efectuado por cuenta del Departamento del Interior se señala que el dinero tiende a circular desde los Estados Unidos a Samoa Americana, mientras que la circulación de las personas tiende a hacerse en la dirección opuesta.

78. Esta percepción de la economía de Samoa Americana como una prolongación de la economía de los Estados Unidos hizo que se destinara al desarrollo de los servicios sociales una cantidad de fondos federales proporcionalmente mayor que la que de otro modo se habría asignado a proyectos de inversión para lograr una economía independiente. No fue sino hasta 1979 que el Gobierno de Samoa Americana formuló y aprobó un plan general quinquenal para el desarrollo económico del Territorio. Este plan, que abarca el período de 1979-1984, establece objetivos concretos en materia de política y esboza un programa para alcanzarlos, con el objetivo fundamental de lograr la diversificación económica y mayor autonomía.

79. En la actualidad, aparte del Gobierno, que domina la economía, los principales contribuyentes del sector privado son dos grandes envasadoras de atún de propiedad de empresas estadounidenses. Estas envasadoras son el centro de una floreciente industria pesquera comercial en la que, sin embargo, los samoanos americanos sólo desempeñan una limitada función. En otras esferas, la inversión privada se ha limitado a algunas pequeñas industrias en el sector de servicios, incluido el turismo, y varias industrias ligeras.

80. Las principales ventajas del Territorio, como señaló el Gobernador Coleman a la Misión, son su excelente puerto de aguas profundas y su ubicación geográfica en medio de las islas del Pacífico meridional y cerca de una de las principales rutas del comercio intercontinental. Con una inversión sustancial de infraestructura en instalaciones portuarias y de almacenamiento, Samoa Americana quizá pudiera convertirse en un centro regional de transporte, transbordo y distribución para el comercio regional, así como en una vía y centro de elaboración con gran densidad de capital de mercancías del Pacífico meridional destinadas al mercado de los Estados Unidos. Cabe anotar, sin embargo, que hay diversos obstáculos por superar, entre los que se destacan la necesidad de una sustancial inversión de capital público y privado, la escasez de tierras en la zona portuaria y el costo relativamente alto de la energía eléctrica y la mano de obra.

81. Bajo la dirección del Gobernador Coleman y con el apoyo de las autoridades de los Estados Unidos, el Gobierno de Samoa Americana realiza cada vez más actividades de cooperación regional y procura establecer vinculaciones económicas con otros países del Pacífico meridional. El Gobierno ha participado directamente en negociaciones con gobiernos soberanos para delimitar sus respectivas zonas pesqueras ampliadas, y en 1980 y 1981 envió misiones comerciales a varios países de la región.

82. Como se explicó anteriormente, el Gobierno territorial ha tratado de obtener un mayor control sobre el uso de las asignaciones federales, dentro de los límites impuestos por su actual dependencia financiera en materia de ayuda presupuestaria.

83. Por último, cabe señalar que Samoa Americana se caracteriza por tener una economía abierta. Es una zona libre de derechos y casi no hay restricciones al movimiento de dinero y mercancías. Debido a que la mayoría de las mercancías son importadas y a que la fuerza de trabajo incluye a muchos extranjeros, gran parte de los fondos desembolsados por el Gobierno y el sector privado no permanecen en el Territorio. Esos desembolsos sólo brindan un escaso estímulo a la economía y menos aún a la formación de capital privado.

#### Hacienda Pública

84. Durante los últimos cinco años el presupuesto total del Gobierno de Samoa Americana ha dado un promedio de aproximadamente 53,5 millones de dólares, de los cuales aproximadamente el 41% proviene del Departamento del Interior, en forma de donaciones presupuestarias, el 30% de ingresos locales y el 29% de otros organismos federales en forma de donaciones para fines especiales. El presupuesto para el ejercicio económico de 1981 es de 57,5 millones de dólares, que provienen de las siguientes fuentes: donaciones del Departamento del Interior: 27,3 millones de dólares; ingresos locales: 17,1 millones de dólares; y donaciones de otros organismos federales: 13,1 millones de dólares. El cuadro siguiente muestra la tendencia de los ingresos del Gobierno durante los cinco últimos años.

#### Cuadro 1

#### Ingresos del Gobierno de Samoa Americana, 1975-1980

(En miles de dólares EE.UU.)

| <u>Ejercicio económico</u> | <u>Ingresos locales</u> | <u>Donaciones del Departamento del Interior</u> | <u>Otras donaciones federales</u> | <u>Ingresos totales</u> |
|----------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| 1975                       | 11 142                  | 14 850                                          | 5 567                             | 31 559                  |
| 1976                       | 6 200                   | 30 557                                          | 13 547                            | 50 304                  |
| 1977                       | 12 600                  | 22 872                                          | 23 721                            | 59 183                  |
| 1978                       | 15 507                  | 20 605                                          | 11 494                            | 47 407                  |
| 1979                       | 17 566                  | 21 521                                          | 16 376                            | 55 462                  |
| 1980                       | 16 255                  | 17 309                                          | 16 444                            | 50 008                  |

Fuentes: Oficina de Presupuestos y Planificación, Gobierno de Samoa Americana y Contralor Federal.

85. Los ingresos locales provienen principalmente de la contribución sobre la renta de personas y sociedades, impuestos sobre el consumo y otras diversas fuentes, tales como derechos percibidos por servicios públicos (incluidos los derechos de puerto, obras públicas y tasas de hospital), alquileres y arriendos. Dichos ingresos locales se indican a continuación:

/...

Cuadro 2Gobierno de Samoa Americana, ingresos locales, 1976-1979

(En millones de dólares EE.UU.)

|                                           | <u>1976</u> | <u>1977</u> | <u>1978</u> | <u>1979</u> |
|-------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Ingresos corrientes                       |             |             |             |             |
| Impuesto sobre la renta de las personas   | 1,4         | 2,1         | 2,8         | 3,0         |
| Impuesto sobre la renta de las sociedades | 1,9         | 4,8         | 6,2         | 8,6         |
| Impuestos sobre el consumo                | <u>1,0</u>  | <u>2,3</u>  | <u>2,1</u>  | <u>2,6</u>  |
| Impuestos totales                         | 4,3         | 9,2         | 11,1        | 14,2        |
| Ingresos no fiscales                      | <u>1,9</u>  | <u>3,4</u>  | <u>4,2</u>  | <u>3,4</u>  |
| Ingresos locales totales                  | 6,2         | 12,6        | 15,3        | 17,6        |

Fuente: Oficina de Presupuestos y Planificación, Gobierno de Samoa Americana.

86. Como indican los cuadros anteriores, el Territorio está expuesto a sufrir graves déficit en sus ingresos locales, debido a que depende considerablemente de la contribución sobre la renta de las sociedades que paga una industria. Esta vulnerabilidad acentúa su dependencia respecto del apoyo federal. Los cuadros revelan también que las donaciones presupuestarias del Departamento del Interior han descendido en relación con las donaciones de otros organismos federales, muchos de los cuales se han hecho cargo de operaciones que anteriormente financiaba dicho Departamento, en especial en las esferas de sanidad y educación. Según un estudio realizado por el Departamento, en 1979, Samoa Americana participaba en 177 programas de donaciones federales. Si se combinan todos los desembolsos, se ha calculado que en 1979 el total de gastos federales en Samoa Americana ascendía a 49,7 millones de dólares o sea 1.584 dólares per cápita. Según los datos proporcionados a la Misión Visitadora, en 1979 las donaciones de organismos federales, excluido el Departamento del Interior se distribuyeron así: sanidad, educación y asistencia social, 6,4 millones de dólares; protección del medio ambiente, 3,6 millones de dólares; trabajo, 2,2 millones de dólares, de los cuales se destinaron 1,6 millones de dólares al programa CETA; agricultura, 1,9 millones de dólares; transporte, 1,4 millones de dólares; comercio, 397.000 dólares, y justicia, 376.000 dólares.

87. Los gastos extraordinarios se financian con fondos provenientes de tres fuentes principales. La donación del Departamento del Interior es la fuente tradicional de fondos de capital, y en los últimos años ha proporcionado un promedio de aproximadamente 4 a 5 millones de dólares anuales, generalmente para infraestructura básica, como carreteras, muelles, escuelas y otros edificios públicos. La segunda fuente de financiación de capital son las donaciones de otros organismos federales:

el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), que destinó 400.000 dólares a proyectos de desarrollo de la comunidad en cada uno de los años 1979 y 1980; el Departamento de Salud, Educación y Bienestar (HEW), que aportó fondos para la construcción de escuelas; el Organismo de Protección del Medio Ambiente (EPA), para proyectos de alcantarillado; y el Departamento de Transporte, para construcción de carreteras. La tercera fuente es el Gobierno del Territorio, que generalmente financia gastos de capital con fondos provenientes de excedentes de ingresos. Todos los gastos de capital del Gobierno se han financiado con donaciones en lugar de préstamos. El cuadro siguiente ofrece información sobre los gastos de capital según el origen de los fondos durante los últimos cinco años.

### Cuadro 3

#### Proyectos de mejora de bienes de capital, 1976-1980

(En miles de dólares EE.UU.)

| <u>Ejercicio económico</u> | <u>Departamento del Interior</u> | <u>Otros organismos federales</u> | <u>Gobierno del Territorio</u> | <u>Total</u> |
|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------|
| 1976                       | 7 790                            | 3 412                             | 852                            | 9 499        |
| 1977                       | 4 764                            | 12 575                            | 3 927                          | 10 987       |
| 1978                       | 4 024                            | 4 164                             | 2 038                          | 7 468        |
| 1979                       | 3 265                            | 6 170                             | 3 401                          | 12 836       |
| 1980                       | 1 569                            | 658                               | 130                            | 2 357        |

Fuente: Informe anual del Contralor Federal.

### Impuestos

88. El código de impuestos sobre las rentas de Samoa Americana, que fue aprobado por el órgano legislativo del Territorio en enero de 1963, es fiel reflejo del Código Federal de Ingresos Internos vigente en los Estados Unidos. El órgano legislativo siguió el sencillo procedimiento de sustituir las palabras "los Estados Unidos" por las palabras "Samoa Americana" y hacer los demás cambios de redacción oportunos. A partir de 1963 el órgano legislativo ha aprobado otras modificaciones secundarias, pero éstas se refieren fundamentalmente a las personas de ingresos bajos.

89. Sin embargo, la ley de Samoa Americana prevé la exención total o parcial de impuestos para las actividades industriales que contribuyan al desarrollo económico del Territorio. Esta disposición tiene la finalidad de ofrecer un incentivo temporal para fomentar la inversión. Para obtener un certificado de exención la ley exige que el personal de las empresas interesadas esté compuesto por lo menos en un 75% de residentes de Samoa Americana. El período de exención se limita a 10 años y no hay prórrogas. Sin embargo, el Gobernador puede suspender la aplicación del requisito del 75% y renovar las exenciones.

90. Hasta julio de 1981 se había concedido a seis empresas la exención de impuestos. La más importante de ellas era Star Kist, una de las dos fábricas de conservas de atún de Pago Pago. En virtud de un acuerdo con el Gobierno de Samoa Americana, a Star Kist se le otorgó una exención tributaria por un período de siete años sobre los ingresos netos que obtenga de la elaboración del atún por encima de las 30.000 toneladas por año. En el acuerdo se autoriza una exención del 100% por un período de cinco años a partir del 3 de mayo de 1979, seguida de una exención del 50% para el año siguiente y del 25% para el séptimo y (último) año. El propósito del incentivo es alentar a Star Kits a que haga las inversiones de capital necesarias para aumentar su capacidad.

91. Las empresas constituidas en los Estados Unidos que funcionan en Samoa Americana generalmente son consideradas "extranjeras" a efectos de las leyes fiscales del Territorio. Por consiguiente, tales empresas deben presentar declaraciones impositivas en Samoa Americana y al Gobierno de los Estados Unidos.

92. Con excepción de algunos artículos, no se pagan derechos sobre las importaciones y las exportaciones. Como Territorio de los Estados Unidos, Samoa Americana goza de un trato preferencial para las exportaciones al mercado de los Estados Unidos. Los incentivos y exenciones fiscales aprobados por la Junta de Exenciones Fiscales son generosos, renovables y transferibles. Las desgravaciones por concepto de inversiones de capital proporcionan aun más seguridad contra el riesgo.

#### Sistema de tenencia de tierras

93. El sistema de tenencia de tierras en Samoa Americana tiene considerable importancia tanto para la economía como para el mantenimiento de la forma de vida tradicional de Samoa. Tal como se explica en otra parte en este mismo informe, el sistema tradicional de tenencia de la tierra está sumamente arraigado en el pueblo samoano y las leyes que apoyan ese sistema tienen bases muy firmes en la Constitución. En un territorio donde a causa de una topografía montañosa solamente un tercio de las tierras tiene pendientes de menos de 30°, la tierra es una de las posesiones más valiosas.

94. La importancia de la tierra como una de las bases de la sociedad samoana surge de su forma tradicional de vida. En ella, la tierra constituye el patrimonio y es el medio básico de subsistencia de la aiga, o familia amplia y su utilización está controlada por el matai que la distribuye entre los miembros de la familia según sean sus necesidades. En Samoa la mayor parte de la tierra es de propiedad comunal, pero en el caso en que un individuo o una familia desmonte, cultive u ocupe tierras que hasta ese momento no habían sido aprovechadas ni inscriptas, las tierras pueden pasar a ser de propiedad individual.

95. En Samoa las leyes de tenencia de tierras comunales, incluidas las tierras de propiedad privada, prohíben la enajenación de las tierras, excepto las de tenencia absoluta, en beneficio de cualquier persona cuya ascendencia no sea por lo menos mitad samoana. A menos que el Gobernador lo apruebe por escrito, es ilegal que cualquier matai de una familia samoana venda las tierras de la familia a otra persona, o alquile tales tierras de familia a cualquier persona por un plazo que exceda los 55 años. Quienes no son samoanos americanos no pueden comprar tierras de propiedad personal ni arrendarlas por más de 55 años; las tierras comunales no

pueden transferirse a quien tenga el propósito de llegar a arreglos de esa índole con alguien que no sea samoano.

96. Es muy pequeño el porcentaje de tierras comunales que han sido medidas e inscritas. Nunca se ha exigido la inscripción de tierras por considerarse que podría tener efectos negativos sobre la cultura; además se la ha objetado por razones de índole política y de otro tipo. En consecuencia, los límites de la propiedad no han sido permanentes y ello ha permitido que las aigas y aldeas vecinas adquirieran tierras por derecho de prioridad. Los propietarios comunales, sin embargo, están comenzando a reconocer la necesidad de proteger sus derechos de propiedad a causa de que en virtud de las leyes existentes puede perderse el derecho sobre las tierras no utilizadas.

97. Según la Potencia administradora, a mediados del decenio de 1970 se inició una tendencia hacia el aumento de la transferencia de tierras comunales a la propiedad privada. Las razones serían las siguientes: una minoría de familias samoanas desean romper con sus obligaciones comunales; cabe presumir que las tierras transferidas de propiedad comunal a propiedad privada podrían ser transmitidas por herencia; las tierras samoanas de propiedad privada pueden aceptarse como garantía prendaria para obtener préstamos para la vivienda o comerciales.

98. Todos los litigios sobre inscripción de tierras son sometidos al arbitraje de la Oficina de Asuntos Samoanos antes de apelar al Tribunal Superior.

99. Los estatutos locales establecen cinco categorías separadas de propiedad de la tierra que se listan a continuación indicando la superficie involucrada, en acres y como porcentaje del total de la tierra disponible.

| <u>Categoría</u>                                                                                                                                                                               | <u>Superficie involucrada</u> |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                | <u>Porcentaje</u>             | <u>Acres</u> |
| a) <u>Tierras comunales</u>                                                                                                                                                                    | 92,4                          | 45 789       |
| De las tierras que se listan como tierras comunales, alrededor de 23.000 acres no han sido desarrollados y son relativamente inaccesibles. Solamente 1.453 acres han sido medidos e inscritos. |                               |              |
| b) <u>Tierras samoanas de propiedad individual</u>                                                                                                                                             | 2,4                           | 1 175        |
| Véase más arriba.                                                                                                                                                                              |                               |              |
| c) <u>Tierras de propiedad del Gobierno</u>                                                                                                                                                    | 3,1                           | 1 525        |
| Son las tierras transferidas al Gobierno de Samoa Americana o adquiridas por éste, inclusive tierras adquiridas por expropiación, servidumbres de paso y tierras mejoradas.                    |                               |              |

| <u>Categoría</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <u>Superficie involucrada</u> |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <u>Porcentaje</u>             | <u>Acres</u> |
| d) <u>Tierras de propiedad de las iglesias</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1,9                           | 935          |
| Consiste en tierras adquiridas por órdenes judiciales o transmitidas por propietarios samoanos con aprobación del Gobernador. El arrendamiento de tierras de las iglesias a otras partes que no sean el Gobierno requiere la aprobación del Gobernador. La transferencia de un título a quien no sea samoano americano está prohibida por ley. |                               |              |
| e) <u>Dominio absoluto</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0,3                           | 112          |
| Son tierras adquiridas por individuos antes de 1900 y la mayor parte de ellas están ubicadas en la zona de la Bahía de Pago Pago, la llanura de Tafuna y en la aldea de Leone. No existen restricciones para su venta o arrendamiento.                                                                                                         |                               |              |

#### Aprovechamiento de la tierra

100. La topografía de Samoa Americana es tan montañosa que el total de la superficie con pendientes de 30° o menos sólo llega a 16.675 acres. La mayor parte se encuentra en valles aislados o en una estrecha faja a lo largo de la costa. Las mayores extensiones de tierras relativamente llanas son las siguientes: 6.000 acres en la llanura de Tafuna, donde está ubicado el aeropuerto, que es la principal área de desarrollo para viviendas e industrias livianas; 4.700 acres en una isla remota, Ta'u, alrededor de 3.400 acres en Tutuila occidental, adyacente a Tafuna, y en vías de desarrollo. En la zona de la Bahía de Pago Pago hay solamente 925 acres de tierras utilizables. Debido a que la tierra es escasa, varios sectores compiten por su utilización, y esa competencia irá en aumento.

101. Las perspectivas en materia de desarrollo agropecuario son, por consiguiente, extremadamente limitadas. Los esfuerzos en este sector tienden exclusivamente a aumentar la producción de hortalizas y otros productos alimenticios, sobre todo para el consumo. Existen unas 110 pequeñas explotaciones agrícolas comerciales, de una superficie media de tres acres cada una, que venden su producción en los mercados locales o a negocios y hoteles. Actualmente, Samoa Americana no exporta ningún producto agrícola, pero se sugirió a la Misión que debería considerarse la posibilidad de producir jugos y pulpas de frutas como, por ejemplo, de la fruta de la pasionaria, que son productos de alto costo y podrían exportarse por aire.

102. La mayor parte de la producción agrícola es producida por los samoanos para su propio consumo y no ingresa al mercado. Ello se ajusta a la tradición samoana de que las tierras para la producción de alimentos son asignadas por el matais y ofrecer alimentos a los huéspedes es parte importante de los hábitos sociales. Con el aumento del empleo remunerado y la elevación de los estándares de vida, los alimentos comprados en los comercios, a menudo productos importados, han reemplazado en gran parte a los de producción hogareña. Tal fenómeno se refleja en la

disminución del aprovechamiento de la tierra para agricultura de subsistencia, de 2.000 acres en 1970 a alrededor de 1.400 acres en 1980. Un estudio llevado a cabo en 1977 reveló que si bien la mayor parte de las familias producían alimentos básicos, por ejemplo, taro y bananas, la mayoría compraba en los negocios por lo menos el 75% de sus alimentos. Cantidades sustanciales de esos alimentos básicos son importadas, a menudo por aire, del vecino Estado de Samoa; otros vegetales provienen de lugares tan lejanos como Nueva Zelanda y Hawaii.

103. Una de las metas del plan quinquenal de desarrollo económico es aumentar la producción local de alimentos básicos a fin de poder disponer de los 2 a 3 millones a dólares que actualmente se invierten en la importación de esos productos. A este respecto, el Departamento Territorial de Agricultura y la Oficina de Asuntos Samoanos han venido desarrollando conjuntamente un programa encaminado a alentar la agricultura de aldea. En comparación con 1979, en 1980 el total de las importaciones de taro y bananas se redujo en un 58% y un 90%, respectivamente.

104. El Departamento Territorial de Agricultura trabaja en estrecha colaboración con el Banco de Desarrollo de Samoa Americana en un programa de préstamos para desarrollo agropecuario que se inició en 1979. Para fines de 1980 se habían procesado 82 préstamos, 57 de ellos para desarrollo agrícola y 25 para la instalación de criaderos de cerdos. El total de las obligaciones para estas dos categorías de préstamos fue de 279.889 dólares y 91.376 dólares, respectivamente. Un informe del Departamento de Agricultura decía que las solicitudes de préstamos se aprobaban sobre la base de las necesidades del solicitante en materia de fondos para el desarrollo destinados a ampliar proyectos ya existentes, así como de sus antecedentes en cuanto al pago de préstamos obtenidos. Como la mayor parte de la tierra es comunal, el matai familiar aparece como consignatario en las solicitudes de préstamos.

105. Del total de la superficie cultivada, aproximadamente 3.000 acres son plantaciones de cocoteros, 1.500 acres, de taro, 2.000 acres, de bananas y 200 acres, de árboles frutales varios; además, 50 acres están dedicados al cultivo de hortalizas. En 1979, el Gobierno inició el primer programa de subsidios directos para el sector agropecuario, suministrando el 50% del costo de los alimentos, fertilizantes y sustancias químicas el primer año y un 5% menos cada uno de los 10 años subsiguientes.

106. El número de cabezas de ganado se calcula en 4.000 porcinos, 200 vacunos y 12 caprinos; además existen unos 25.000 gallináceos. Las aves de corral no se crían con propósitos comerciales. Los dos criaderos comerciales de aves de corral debieron cerrarse debido a la frecuente escasez de alimentos para las aves.

### Pesquería

107. A pesar de que existen dos grandes fábricas de conservas de atún en Pago Pago y de que los samoanos americanos dan gran preferencia en su dieta al pescado, la población local se dedica muy poco a la pesca comercial. La producción local, incluida la pesca de subsistencia y deportiva, representa solamente alrededor de un 17% del total del pescado consumido en el Territorio. El resto se compra a los barcos extranjeros de almadraba que proveen a las fábricas de conservas o se importa, a menudo en lata. Ello se debe, sobre todo, a que la pesca, al igual que

la agricultura, resulta poco atrayente cuando se dispone de otras ocupaciones más fáciles y lucrativas. Los samoanos han pescado siempre en los arrecifes costeros, pero no los atrae la pesca de altura, que involucra condiciones de trabajo duras y largos períodos lejos del hogar y de la familia. Además, a excepción de las correspondientes a las fábricas de conservas de atún, en Pago Pago las instalaciones de muelles y para congelamento son limitadas.

108. Actualmente la flota pesquera comercial de Samoa Americana consiste en cinco esquifes de fondo plano de 27 pies, un aula (embarcación en catamarán) y dos embarcaciones de fibra de vidrio de 40 pies. Tres empresarios samoanos americanos han hecho inversiones en barcos para la pesca del atún con palangres que son explotados por contrato por una firma extranjera.

109. Se ha examinado la viabilidad de establecer una industria pesquera secundaria para la exportación, combinando la pesca de las embarcaciones pesqueras locales con otros pescados que no sean los recogidos por los barcos pesqueros de las fábricas de conservas. Se estableció que un aumento significativo en la asistencia correspondiente a las fábricas de conservas y la cooperación o las actividades conjuntas con empresas pesqueras asiáticas o hawaianas tendría una importancia crítica en el desarrollo de esa industria. Varios hombres de negocios samoanos manifestaron interés en el estudio e hicieron averiguaciones en compañías extranjeras respecto de posibles empresas conjuntas.

110. La acción del Gobierno tendiente a estimular el desarrollo de la pesquería comercial consistió principalmente en ofrecer fondos para préstamos destinados al mantenimiento y la reparación de las embarcaciones pesqueras menores y el establecimiento de un programa de capacitación para los pescadores locales. Lo que es más importante, se informó a la Misión que existían planes para ampliar las instalaciones existentes de muelles para embarcaciones pesqueras locales.

#### Envasado del atún

111. Las fábricas de conservas de atún constituyen, después del Gobierno, la principal fuente de ingresos y empleo en Samoa Americana ya que de ellas depende más de la mitad del total de los salarios que paga el sector privado. Los embarques de las dos fábricas de conservas ubicadas en Pago Pago equivalen aproximadamente al 10% del total de la producción de los Estados Unidos y su valor está aumentando: de 47 millones de dólares en 1977 llegó a 124.800 millones en 1980. Se espera que cuando los actuales planes de expansión se hayan completado, la producción de las dos fábricas de conservas alcanzará un valor de 180 millones de dólares por año.

112. La razón para este aumento es la aparición, en los últimos años, de grandes cantidades de bonito saltador (una variedad de atún de pequeño tamaño) en el Pacífico centroaustral y occidental. Ello ha llevado también a que empresas de los Estados Unidos instalaran una planta de elaboración en Papua Nueva Guinea y plantas de trasbordo en Yap y Guam. Cabe señalar que el atún es una especie ictícola altamente migratoria y que se pesca en vastas zonas una parte muy reducida de las cuales está dentro de las 200 millas de Samoa Americana. Por consiguiente, a menudo, los barcos pesqueros deben permanecer en el mar durante largos períodos.

113. Las fábricas de conserva en Samoa Americana son provistas por alrededor de 200 pequeñas embarcaciones de pesca con palangres, la mayor parte de las cuales son de propiedad de compañías asiáticas que también se encargan de su explotación, si bien en los últimos tiempos han comenzado a aparecer los pesqueros de jábega, mucho más costosos, propiedad de los Estados Unidos.

114. La industria de las conservas de atún en Samoa Americana debe su existencia sobre todo a dos disposiciones del derecho de los Estados Unidos que benefician al Territorio. Primero, debido a su condición jurídica, Samoa Americana está exenta de las disposiciones de la Nicholson Act que prohíbe a las embarcaciones extranjeras desembarcar pescado en puertos de los Estados Unidos. Segundo, se beneficia de una disposición de los planes arancelarios de los Estados Unidos según la cual pueden entrar a los Estados Unidos sin pago de derechos de aduana las mercaderías procedentes del Territorio siempre que el 50% de su valor sea agregado en el Territorio 2/.

115. En Pago Pago hay dos nuevas fábricas de conservas, una de ellas propiedad de la Van Camp Sea Food Company, subsidiaria de Ralston Purina, que comenzó sus operaciones en 1954, y la otra de la Star Kist Samoa, actualmente subsidiaria de H.J. Heinz and Company, que comenzó a trabajar en 1963. Ambas fábricas de conservas fueron instaladas en tierras arrendadas al Gobierno y ambas se benefician con exenciones en el impuesto a la renta y otras contribuciones fiscales que han sufrido repetidas modificaciones.

116. Actualmente la Van Camp, que es la menor de las dos fábricas de conservas, no goza de ninguna exención tributaria. Star Kist, por otra parte, concluyó en 1979 un acuerdo con el Gobierno en virtud del cual se le rebajarían los impuestos durante siete años a cambio de que invirtiera 3 millones de dólares en una importante ampliación de su capacidad. De conformidad con dicho acuerdo se ha concedido a la Star Kist, de 1979 a 1986, una exención gradual de impuestos (véase el párr. 90 supra) sobre los ingresos derivados de la elaboración del atún cuando ésta sobrepase las 30.000 toneladas por año. Otras disposiciones del acuerdo, tendientes a alentar la pesca del atún por samoanos americanos, incluye las exenciones de impuestos a las compañías propietarias de barcos pesqueros, que entregan más del 20% de lo pescado a la Star Kist y a los empleados de abordó. Como solamente tres samoanos americanos son propietarios de buques, esta concesión beneficia principalmente a quienes explotan los pesqueros de jábega de los Estados Unidos.

117. Según información recibida por la Misión (véase A/AC.109/679, párr. 270), Van Camp también tiene planes de ampliar su industria, pero aún no ha solicitado la exención de impuestos de conformidad con la Industrial Tax Incentives Act.

---

2/ Las ventajas en materia de competencia están resultando menos importantes a causa de que una parte cada vez mayor del atún es transbordado a los Estados Unidos de puertos extranjeros y de que la demanda de los consumidores se está volcando cada vez más hacia el atún enlatado en agua, al que corresponden impuestos bajos, y no hacia el atún enlatado en aceite, sobre el que se pagan los impuestos más altos.

118. Como las fábricas de conserva constituyen la única industria importante de Samoa Americana, interesó particularmente a la Misión examinar su contribución a la economía. Esta contribución adoptaba tres formas: pago de impuestos al Gobierno, pago de salarios y sueldos a los empleados y compra de bienes y servicios en el medio local.

119. Samoa Americana es una zona prácticamente libre de derechos de aduana y, por consiguiente, el principal beneficio monetario para el Territorio se deriva de los impuestos a los ingresos de las empresas. En 1979, debido a los altos niveles de producción y a la expiración de los incentivos fiscales, las fábricas de conservas pagaron la cifra tope de alrededor de 8 millones de dólares en concepto de impuestos a los ingresos de las empresas  $\frac{3}{4}$ , o sea alrededor de la mitad de los ingresos locales del Gobierno. Según lo calculado por una de las fuentes, los sueldos pagados dentro del Territorio en ese mismo año excedieron los 6 millones de dólares. Por otra parte, de los 2.035 trabajadores empleados, más del 70% son extranjeros y gran parte del 30% restante son samoanos occidentales con estrechos vínculos familiares fuera del Territorio. En consecuencia, una gran proporción de los salarios pagados por las fábricas de conserva se transfieren directamente al extranjero e inciden poco o nada sobre la economía local. Es difícil cuantificar el valor de las compras de bienes y servicios efectuadas por las fábricas de conservas en el medio local ya que muchos productos básicos se importan y los servicios, como por ejemplo la electricidad y el agua, son suministrados por el Gobierno a menos del costo. Por consiguiente la suma de 15,7 millones de dólares que fue el cálculo que se hizo para la Misión durante su visita a las fábricas de conservas debe ser vista con ciertos reparos.

120. A fin de cubrir los requisitos necesarios para lograr un certificado de exención de impuestos de conformidad con la Industrial Tax Incentives Act, una empresa debe crear empleo para los residentes de Samoa Americana (véase el párr. 89, más arriba). En el acuerdo con la Star Kist se prevé un aumento del empleo de por lo menos el 25% en relación con los niveles de 1978, pero no se estipula concretamente la contratación de samoanos americanos, previéndose solamente que la empresa debe alentar y promover su empleo.

#### Otras industrias

121. Aparte del turismo, que se examina a continuación, las demás actividades económicas de Samoa Americana son en su mayor parte de reducida importancia y están orientadas primordialmente a los servicios. La categoría más importante, con 37 empresas y 511 empleados en 1979, es el comercio minorista y mayorista, y la segunda en importancia, con 9 empresas (4 de ellas que proporcionan servicios de estiba, transbordo y almacenamiento en el puerto y otras 4 servicios de transporte aéreo) y 358 empleados, es la del transporte, marítimo y de otros tipos. Al aumentar la actividad del puerto en transbordos, los servicios de transporte

---

3/ No se suministraron a la Misión datos sobre los impuestos a los ingresos de las empresas pagados por las fábricas de conserva, pero se le dijo que representaban alrededor del 90% de todos los impuestos de esa índole recaudados y que habían aumentado de 4,7 millones de dólares en 1977 a 9,4 millones de dólares en 1980.

marítimo, incluidos los de transporte por contenedores, se han ampliado, pero siguen siendo todavía de un carácter muy limitado. La Marine Railway, empresa gubernamental, proporciona servicios de reparaciones y de dique seco para pequeñas embarcaciones, en particular las dedicadas a la pesca de atún.

122. En el decenio de 1970 se establecieron varias industrias de elaboración en pequeña escala, procurando aprovechar la entrada libre de derechos en los Estados Unidos de los "productos" del Territorio que no tienen más de un 50%, por su valor, de componentes extranjeros. Entre esas industrias había una fábrica de artículos de bisutería, una planta de armado de relojes y una fábrica de prendas de vestir, pero ninguna de esas actividades resultaron viables cuando los beneficios arancelarios quedaron anulados por otros costos, entre ellos el de transporte.

123. Entre 1979 y 1980 se establecieron ocho industrias ligeras en el parque industrial de Tafuna, adyacente al aeropuerto. Esas industrias ligeras dan empleo a unos 400 naturales de Samoa Americana y se dedican a actividades como trabajos mecánicos y eléctricos, confección de muebles, y repuestos y reparaciones de automóviles. Entre otras industrias pequeñas cabe mencionar las de embotellamiento, productos lácteos e imprenta.

#### Turismo

124. La industria turística en Samoa Americana es de importancia relativamente reducida y depende en gran medida de la disponibilidad de servicios de transporte aéreo en aviones a reacción a los Estados Unidos y Hawaii. La supresión de servicios por parte de la Pan-American World Airways (Pan Am) en 1978 redujo los servicios a Hawaii de cinco vuelos por semana a dos. En mayo de 1979, con la iniciación de actividades de la Continental Airlines, el servicio semanal de aviones a reacción se incrementó a cinco vuelos. Se espera que la cantidad de visitantes se incrementará en más del 50% para 1982, siempre que se mantengan los cinco vuelos semanales entre Samoa Americana y los Estados Unidos.

125. En 1979 visitaron Samoa Americana unos 23.400 turistas y hombres de negocios, que permanecieron en el Territorio 2,5 días como promedio y produjeron un ingreso calculado en 2,05 millones de dólares, así como 260 empleos. De dicho número de visitantes, unos 12.000 llegaron por vía aérea y la mayoría de ellos se alojaron en el principal hotel del Territorio, el Rainmaker. Un ala de este hotel, destruida hacía poco por el impacto de un avión que se estrelló contra ella, ya había sido reconstruida para la época de la visita de la Misión. El hotel tiene capacidad para unos 200 pasajeros. En Manu'a se inauguró un pequeño hotel para ampliar el turismo más allá de la zona de Pago Pago, pero fue destruido recientemente por un huracán.

126. Aproximadamente la mitad de los visitantes llegan al Territorio en buques que hacen viajes de crucero y, por lo general, no se alojan en hoteles pero, dado que el Territorio es puerto libre, la venta de artículos de lujo importados parece ir en aumento.

127. La industria turística se ha desarrollado lentamente en Samoa Americana, debido en parte al elevado costo del viaje por vía aérea, pero también al limitado alcance de los servicios existentes en el Territorio. El Gobierno, como parte de

sus esfuerzos de desarrollo, ha seleccionado varios lugares para su posible explotación con fines de esparcimiento, tanto para visitantes como para residentes. Se ha asegurado ya la financiación necesaria para cinco lugares, primordialmente en la zona de Pago Pago, y han comenzado ya los trabajos correspondientes. En uno de ellos habrá un fondeadero para embarcaciones de pesca deportiva.

128. La Junta de Turismo de Samoa Americana, formada por intereses privados, colabora con el Gobierno en el desarrollo de programas eficaces de promoción, con especial atención a los viajes combinados regionales. La Misión observó que, si bien hay entusiasmo por desarrollar el turismo, la mayor parte de los naturales de Samoa Americana no desean que ello redunde en detrimento de sus valores culturales.

#### Balanza de comercio y de pagos

129. Al carecer de una moneda propia, Samoa Americana no tiene que equilibrar una balanza de pagos con el mundo exterior. No obstante, las corrientes financieras de entradas y salidas y los movimientos comerciales tienen importancia para la planificación económica.

130. Incluyendo al atún fresco entregado a las fábricas de conservas, los pagos por cuyo concepto ascendieron a 66,0 millones de dólares, el valor total de las importaciones de Samoa Americana en 1979 fue de 165,5 millones de dólares, mientras que el total de exportaciones fue de 125,2 millones de dólares, lo que arroja un déficit comercial global de 40,3 millones de dólares. Si se excluye al atún, el déficit casi se duplicaría por cuanto los productos para las fábricas de conservas representaban cerca del 99% de las exportaciones.

131. Los principales artículos de importación del Territorio, después del atún fueron el petróleo y otros combustibles (22,7 millones de dólares), los productos alimenticios (14,4 millones de dólares) y otros artículos de consumo (26,5 millones de dólares). Las importaciones por esos tres conceptos se han incrementado considerablemente durante el último decenio.

132. Las entradas invisibles, entre ellas los gastos del Gobierno federal por un total de 49,7 millones de dólares, ascendieron a 64,8 millones de dólares y las salidas invisibles a 24,5 millones de dólares. En esta última cifra se incluyen probablemente las remesas hechas por las fábricas de conservas a los Estados Unidos y las remesas de trabajadores extranjeros a sus familias en el exterior.

#### Plan de desarrollo

133. La política gubernamental está encaminada a desarrollar y diversificar en todo lo posible la economía con objeto de reducir su alto grado de dependencia respecto de los gastos gubernamentales. Evidentemente no es esa tarea fácil en un Territorio en el que el desarrollo social ha superado al crecimiento económico. Refiriéndose al desarrollo económico del Territorio en agosto de 1979 (véase el párr. 53 *supra*), el Gobernador puso de relieve la necesidad de lograr un desarrollo equilibrado y manifestó que el problema principal consistía en atraer industrias que pudieran ofrecer a los trabajadores calificados empleos con sueldos atractivos a fin de reducir el flujo de esos trabajadores a los Estados Unidos.

134. En el primer plan quinquenal de desarrollo de Samoa Americana, que se elaboró y aprobó en marzo de 1979, se enumeraba una lista de proyectos prioritarios en todos los campos. Ese plan constituía la primera fase de la preparación de un plan global general; en la segunda fase, cuya preparación está por finalizar, se encaran cuestiones de carácter social y ambiental, la administración de la zona costera, el desarrollo de una estrategia económica a largo plazo y un plan maestro para la utilización del puerto y de las escasas tierras reibereñas que lo rodean.

135. La formidable tarea de ejecución de ese plan, incluida la preparación de los planes y estudios adicionales antes mencionados, necesarios para asegurar una adecuada utilización y administración de los recursos del Territorio, está a cargo de la Oficina de Planificación del Desarrollo. Como parte de su tarea de vigilar, estimular y orientar al desarrollo, la Oficina recopila datos sobre la economía, coordina la labor de los distintos organismos federales en relación con el Territorio, examina las solicitudes de permisos de comercio, administra las reglamentaciones relativas a zonas y proporciona información a los posibles inversores.

136. En la etapa actual de la planificación del desarrollo, es muy importante disponer de información y datos estadísticos para fundamentar las decisiones y evaluaciones. Se informó a la Misión de que la Oficina no tenía suficiente personal calificado para recopilar los datos necesarios.

137. Debido al gran número de organismos federales diferentes que están involucrados, la tarea de formular y administrar un programa coordinado de desarrollo es una tarea compleja. Tanto el Gobernador como la Asamblea Legislativa han apoyado decididamente la concesión por el Gobierno federal de subsidios anuales "en bloque" en concepto de asistencia financiera, para que el Gobierno de Samoa Americana pueda fijar sus propias prioridades con respecto a los objetivos de desarrollo (véanse los párrs. 56 y 63 supra).

138. En las secciones pertinentes del presente informe se consigna información acerca de los objetivos del Gobierno en materia de desarrollo. La Oficina de Planificación del Desarrollo ha preparado una lista de industrias de apoyo a las fábricas de conservas, como una planta de confección de cajas y otra de confección de etiquetas, a fin de reemplazar las cajas y etiquetas importadas necesarias para la producción de alimentos enlatados. Esa Oficina ha preparado también una lista de industrias secundarias que podrían derivarse de las operaciones actuales de envasamiento, como una planta de elaboración de diversos productos de pescado y otra de alimentos para animales que utilizara subproductos de la pesca. Además, la Oficina, en coordinación con la Oficina de planificación del programa y elaboración del presupuesto, ha establecido una política de adquisiciones del Gobierno de Samoa Americana en que se da preferencia a los vendedores locales. Su finalidad es promover el desarrollo privado de industrias locales secundarias y de apoyo.

139. Entre 1979 y 1980, se establecieron en el parque industrial de Tafuna ocho pequeñas industrias secundarias, que brindaban empleo a unos 400 naturales de Samoa Americana (véase el párr. 123 supra).

140. El Gobierno del Territorio sigue una política de fomentar las inversiones de industrias extranjeras en el Territorio, y al mismo tiempo de asegurar la participación de la población local. Desde 1974 se han hecho considerables inversiones

en carreteras, proyectos hídricos, sistemas de avenamiento, proyectos de energía eléctrica, construcción de aeropuertos y de puertos, sistema telefónico, edificios escolares, servicios sanitarios y otras obras esenciales.

141. Actualmente se suministra energía eléctrica de 110 volts en toda Tutuila y en las islas Manu'a, de Ta'u, Ofu y Alolega. La fuente principal de suministro para Tutuila proviene de las instalaciones de Satak y Tafuna. En 1976-1977 se hicieron instalaciones experimentales de calefacción solar por circulación de agua en edificios gubernamentales.

#### Consejo de Desarrollo del Pacífico

142. En febrero de 1980, Samoa Americana, Guam, las Islas Marianas Septentrionales y el Estado de Hawaii establecieron una asociación con el sector privado a fin de cooperar en la determinación de las necesidades y prioridades de desarrollo futuras de las islas del Pacífico pertenecientes a los Estados Unidos o administradas por ese país. Al mismo tiempo, los gobernadores del grupo de islas solicitaron y obtuvieron el apoyo activo del Gobierno de los Estados Unidos, que dio como resultado la creación del cargo de Subsecretario de Asuntos Territoriales dentro del Departamento del Interior. Se espera que el acuerdo de los cuatro gobernadores para constituir el Consejo de Desarrollo del Pacífico con objeto de llevar a cabo proyectos de desarrollo económico rinda beneficios comunes a todos los grupos interesados. La participación de Samoa Americana en ese Consejo se ajustaba a su propósito de fomentar el desarrollo y la cooperación regionales, de ayudar al Territorio a satisfacer sus objetivos económicos y de hacer frente a sus problemas económicos a largo plazo. En junio de 1980, se designó al Sr. Jerry Morris para dirigir la Oficina del Consejo de Desarrollo del Pacífico, establecida en Hawaii. La Oficina ya está en funcionamiento y ha realizado varios estudios para Samoa Americana, como el estudio de la erosión de la laguna Pala y un estudio sobre las posibilidades del Territorio como centro de transbordo de mercancías.

#### Transporte y comunicaciones

143. En mayo de 1979, el Departamento de Transporte de los Estados Unidos informó al delegado de Samoa Americana ante la Cámara de Representantes de los Estados Unidos de que, con arreglo a la Ley de desarrollo de aeropuertos y vías aéreas, se había aprobado un subsidio por un total de 136.000 dólares para el mejoramiento del aeropuerto internacional de Pago Pago.

144. Después de más de 10 años de propuestas y audiencias, el 1° de mayo de 1979 arribó al aeropuerto internacional de Pago Pago el primer vuelo de la Continental Airlines desde Los Angeles y Honolulu. Con los vuelos de esa línea la cantidad total de vuelos de ida y vuelta entre los Estados Unidos y Samoa Americana se incrementarán de dos vuelos semanales a cinco. Como la línea aérea utilizaba un avión de transporte DC-10, la nueva ruta aérea tropezó con problemas inmediatos cuando la Administración de Aviación Federal de los Estados Unidos decidió prohibir en junio los vuelos de todos los aviones DC-10 después de un desastre aéreo ocurrido a ese tipo de avión.

145. El Departamento de Transporte de los Estados Unidos aprobó un subsidio por un total de 247.457 dólares para 1979-1980, con objeto de seguir ampliando la estación terminal del aeropuerto internacional de Pago Pago. Dichos fondos se utilizarán para continuar la nivelación, pavimentación y señalamiento de la pista de aterrizaje y para mejorar el sistema de iluminación.

146. El 27 de octubre de 1979, Samoa Americana inauguró oficialmente una estación terrestre de Comsat que conectará al Territorio con el sistema mundial de comunicaciones por satélite. Dicha conexión por satélite mejorará considerablemente el servicio telefónico a larga distancia de Samoa Americana y brindará nuevas oportunidades para transmisiones de televisión en directo, sistemas de télex y transmisión de datos. Las ceremonias de inauguración fueron seguidas de una transmisión en directo desde Nueva York de un programa que se transmitirá todas las mañanas excepto los domingos. Radio Samoa expresó la esperanza de que se aumente el número de transmisiones de ese tipo a dos o tres por día.

#### F. Condiciones sociales

##### Recursos humanos

147. Según los datos facilitados a la Misión, en 1980 la fuerza de trabajo total ascendía a 10.596 personas. El desempleo durante el año dio un promedio de alrededor del 12%, o sea 1.271 personas, siendo el 13% la cifra de 1979 y el 14% la de 1980. Se estima que aproximadamente el 37% de la fuerza de trabajo está formada por extranjeros y un 26% procede del Estado de Samoa.

148. El Gobierno de Samoa Americana es el principal empleador, pues le corresponde cerca del 45% del total de empleo en el Territorio y más de la mitad de los salarios. En 1980, el número de trabajadores en el sector público ascendía a 4.126 personas. El empleo en el sector privado se estimaba en 5.201 personas, de las cuales 2.035, o sea el 19,2% del total de empleados, trabajaban en la industria de conservas de atún.

149. La mayoría de los trabajadores están amparados por la Fair Labor Standards Act (FLSA) de los Estados Unidos, que prevé la fijación de salarios mínimos. Los salarios mínimos para 1980 variaron desde un máximo de 2,16 dólares por hora en las fábricas de conservas de atún hasta un mínimo de 1,15 dólares en los establecimientos de lavandería y limpieza en seco. En general, estos valores mínimos son elevados para la región, pero son menores que los de los Estados Unidos, aunque se pretende alcanzar ese nivel tan pronto como sea económicamente factible. El problema principal con respecto a la situación del empleo, es la falta de un número suficiente de puestos de trabajo especializados para detener la continua emigración de jóvenes a Hawaii o a los Estados Unidos.

150. La Oficina de Recursos Humanos proporciona servicios al Gobierno territorial en las esferas de administración de personal, clasificación, contratación de empleados, capacitación de los ya empleados para mejorar sus conocimientos y aptitudes, administración del programa de indemnización y jubilación de los trabajadores y previsión de las necesidades futuras del gobierno en lo que respecta a personal.

151. El Departamento de Educación, la Junta Estatal de Formación Profesional y el Colegio Superior de la Comunidad de Samoa Americana han hecho hincapié en sus programas en la formación profesional. El Departamento de Educación ha introducido programas de orientación profesional en la enseñanza primaria, ha aumentado las asignaturas de formación profesional en la enseñanza secundaria y ha incluido a los participantes en su programa de becas. Las tres entidades se han comprometido a llevar a cabo el plan de desarrollo quinquenal, una vez establecido.

152. En 1980, Samoa Americana recibió 1,2 millones de dólares del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos en virtud de la CETA (Ley General de Empleo y Capacitación). Las asignaciones se destinan, a capacitación laboral, programas de experiencia de trabajo y oportunidades de empleo transitorio para personas en situación económica desventajosa; empleos en la administración pública para personas desempleadas como consecuencia de los cambios en la economía; programas para la juventud; y programas promovidos por el sector privado. Se donó a la oficina del Gobernador una suma adicional de 49.484 dólares para instalar diversos servicios relacionados con los programas de la CETA.

#### Salud pública

153. El principal hospital del Territorio es el Centro Médico de Enfermedades Tropicales Lyndon B. Johnson, que cuenta con 181 camas e incluye servicios de tisiología, lepra y obstetricia. El Departamento de Salud también se encarga del funcionamiento de dispensarios en todo el Territorio.

154. A fines de 1977/1978, el personal médico estaba formado por 11 médicos, 16 funcionarios médicos de Samoa Americana, 4 dentistas de Samoa Americana, 3 dentistas extranjeros, 19 enfermeras diplomadas, 156 enfermeras prácticas licenciadas y 14 ayudantes de enfermería. El presupuesto operacional básico del Departamento de Salud del Territorio fue de 4,3 millones de dólares en el período 1977/1978.

155. Aunque en 1979 la contratación del personal médico calificado complementario en número suficiente seguía siendo un problema, el Departamento logró obtener los servicios de personal médico calificado adicional para las clínicas de obstetricia, medicina interna, pediatría y ambulatorios para pacientes externos. Esto redujo significativamente el tiempo que los pacientes deben esperar antes de ser atendidos por un médico. Se ha agregado un cirujano estomatólogo al Servicio Dental, y los dentistas de salud pública han prestado servicios de profilaxis dental a un número mucho mayor de niños en las escuelas y poblados.

156. La obtención de personal médico calificado para el Departamento de Salud siguió siendo el principal problema en 1980, y no llegaron a ocuparse siete puestos presupuestados de especialistas médico con contratos de dos años. Entre los puestos vacantes figuran uno de cirujano general, un pediatra, dos médicos internos, un psiquiatra, un oftalmólogo y un tocólogo/ginecólogo. Las necesidades de los pacientes han sido satisfechas principalmente contratando los servicios de médicos por períodos de uno a seis meses. La oftalmología y la psiquiatría constituyen dos excepciones, pues los servicios se han prestado de manera ocasional y por períodos breves.

157. En 1980, se obtuvieron los servicios de los siguientes especialistas mediante contratos de dos años de duración: un cirujano general colegiado, un especialista colegiado en obstetricia y ginecología, un radiólogo general, un patólogo y tres médicos (de medicina general). Se contrató a dos médicos más, uno de ellos graduado en sanidad, en condiciones de contratación local para prestar servicios durante dos años como mínimo, y se unieron al personal un técnico de laboratorio diplomado y un especialista en nutrición con contratos de dos años. Un residente local que asistió a la Facultad de Medicina en Hawaii y que se graduó en Sanidad es actualmente Educador Sanitario en la División de Salud Pública.

158. El cargo de Director del Departamento de Salud, vacante durante aproximadamente un año, fue ocupado el 1° de agosto de 1980.

159. La Unidad de Diálisis Renal dotada de dos aparatos de riñón artificial, fue activada en junio, y estaba funcionando eficientemente.

160. En mayo de 1979, un total de 87 enfermeras diplomadas, enfermeras prácticas y ayudantes de enfermería y 14 funcionarios médicos de Samoa Americana se declararon en huelga y no volvieron a sus puestos durante dos semanas. Al mismo tiempo, cinco médicos con contratos de dos años renunciaron antes de la expiración de sus respectivos contratos. Esto ocasionó una greve escasez de médicos y enfermeras. El Tripler Army Medical Center en Honolulu y el Director de Sanidad de los Estados Unidos proporcionaron ayuda temporal para los servicios del hospital.

161. Un médico de familia se encuentra actualmente asignado a las Islas Manu'a y el Departamento de Salud proporcionará un médico o auxiliar de medicina para Manu'a con carácter continuado. Un auxiliar de medicina se encuentra actualmente asignado al Dispensario de Leone a jornada completa, para prestar servicios adicionales a la población de esa zona.

162. En 1979 el acontecimiento más importante en el sector de salud pública fue el desarrollo del primer plan territorial de salud dental que fue adoptado después por el Concejo de Coordinación de la Salud de Samoa Americana.

163. El Sr. Sunia, delegado del Territorio ante la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, anunció en agosto de 1979 que el Departamento de Salud, Educación y Asistencia Social de los Estados Unidos había aprobado una donación de 153.000 dólares para el Organismo Estatal de Desarrollo de la Planificación de la Salud en el Territorio para el período 1° de julio de 1979 a 30 de junio de 1980. La donación estaba destinada a hacer posible una planificación eficaz para atender a los problemas vinculados con la atención sanitaria, la obstetricia, la adecuada distribución de las instalaciones de asistencia sanitaria y del personal y el aumento de los costos.

#### G. Situación de la enseñanza

164. En virtud del Código de Samoa Americana, la educación es gratuita y obligatoria para los niños de 6 a 18 años de edad. El Gobierno de Samoa Americana es legalmente responsable de la educación pública, y el Departamento de Educación, en el cual ha sido delegada esta responsabilidad y cuyas funciones son regulación y

ejecución, tiene como objetivo proporcionar a todo niño matriculado en las escuelas públicas, desde los 3 hasta los 18 años de edad, la oportunidad de desarrollarse y realizar sus potencialidades personales.

165. El Departamento de Educación se divide en dos dependencias principales: servicios educativos y servicios administrativos. Los servicios educativos constan de siete divisiones, cinco de las cuales tienen funciones de instrucción y dos de apoyo. Las divisiones con funciones de instrucción abarcan la enseñanza preescolar, la enseñanza primaria, la enseñanza secundaria, la enseñanza profesional y la especial. Las divisiones de apoyo son las de desarrollo de la instrucción y biblioteca. La Dependencia de Servicios Administrativos tiene seis divisiones: almuerzos escolares, transporte y mantenimiento, suministros y publicaciones, personal, planificación, y finanzas y contabilidad.

166. El sistema de la enseñanza pública consiste básicamente en un plan de ocho años de escuela primaria seguido de cuatro años de escuela secundaria. A esto se ha agregado un programa de enseñanza preescolar que se desarrolla en los centros de los poblados. Existen ocho escuelas privadas, en su mayoría de grupos religiosos.

167. Durante el decenio de 1960, se introdujo la televisión como el principal medio de instrucción. Sin embargo, la experiencia, no tuvo éxito, en parte porque no fue adecuadamente apoyada por la enseñanza en las aulas. Hacia fines del decenio se hizo nuevamente mayor hincapié en la función del maestro de escuela.

168. En 1980 había 9.879 alumnos matriculados en las escuelas públicas y 1.994 en escuelas privadas, lo que representa un aumento general de 651 matrículas con respecto al año anterior. Había 24 escuelas primarias públicas con 5.397 alumnos y 4 escuelas secundarias públicas con 2.427 alumnos. Un total de 1.952 niños menores de seis años de edad matriculados estaban en 124 centros de educación preescolar en los poblados, y 103 niños impedidos asistían a un centro de educación especial en Utulei. El presupuesto total del Departamento de Educación era de 11,4 millones de dólares de los cuales 9,1 millones eran proporcionados por el Gobierno de los Estados Unidos, siendo el promedio del gasto por alumno de 440 a 480 dólares por año.

169. El número de maestros en las escuelas públicas (excluyendo a los demás miembros del personal tales como administradores, asesores y auxiliares de enseñanza) era de 461, de los cuales todos menos 9 eran titulados. La relación alumnos/maestro era de 17,3 en las escuelas primarias y de 18,7 en las secundarias, relación que no difiere mucho de la existente en los Estados Unidos.

170. En junio de 1979 se graduaron en las cuatro escuelas secundarias públicas 440 alumnos en total. A 40 se les otorgaron becas para iniciar estudios ulteriores en determinados centros de enseñanza superior de los Estados Unidos y en el Colegio Superior de la Comunidad de Samoa Americana (véase infra). De los restantes, 66 fueron reclutados en la isla para el Servicio Militar de los Estados Unidos y algunos otros se alistaron posteriormente.

171. A principios de 1979, el Gobernador Coleman anunció que se había establecido una Junta de Becas que tenía las siguientes funciones:

a) Determinar normas, con sujeción a la aprobación del Gobernador, para la concesión y prórroga de todas las becas ofrecidas por el Gobierno de Samoa Americana o por su conducto, incluidos el programa ordinario de becas, el programa de títulos del Centro Este-Oeste, y la capacitación fuera de la isla de empleados del Gobierno por períodos superiores a 6 meses o un semestre escolar;

b) Establecer los procedimientos para la tramitación de las solicitudes relativa a todas esas becas;

c) Adjudicar todas esas becas de conformidad con las normas y procedimientos aprobados;

d) Estudiar la prórroga de todas las becas de conformidad con las normas aprobadas.

172. En junio de 1979, la Junta de Becas dio a conocer la lista de estudiantes que recibirían becas del Gobierno para el año académico que comenzaba en septiembre de 1979. De conformidad con el programa de becas, todo beneficiario que asiste a un centro docente fuera de la isla recibe hasta 4.000 dólares por año académico como contribución para costear los gastos básicos, es decir matrícula, alojamiento y pensión, libros y materiales de estudio y otros gastos de escolaridad. El beneficiario que concurre al Colegio Superior de la Comunidad de Samoa Americana recibe 500 dólares por año académico como contribución para costear los gastos de libros, escolaridad y transporte.

173. El Colegio Superior de la Comunidad de Samoa Americana fue fundado en 1970 para brindar educación postsecundaria principalmente a la población de Samoa Americana. Se trasladó a su local actual, en una antigua escuela secundaria, cuatro años más tarde y, en 1979, fue objeto de una importante ampliación cuyo costo se elevó a 3,9 millones de dólares.

174. El Colegio Superior ofrece básicamente tres programas de estudio conducentes a: a) un diploma de primer ciclo en Letras; b) un diploma de primer ciclo en Ciencias; y c) un Certificado de Aptitud. Los cursos para la obtención de los diplomas se desarrollan durante dos años y son equivalentes a los ofrecidos en la división inferior de un programa universitario de cuatro años en los Estados Unidos, y generalmente se convalidan en esas instituciones. Los programas para la obtención del Certificado de Aptitud son de contenido básicamente profesional y se centran en conocimientos necesarios para desempeñar diversos trabajos especializados, como contabilidad, mecanografía, mecánica, reparaciones, etc.

175. En 1980, la Junta de Educación aprobó un programa cooperativo de formación de profesorado de cuatro años de duración, con arreglo al cual el Colegio Superior ofrece los dos primeros años de estudio y la universidad de Hawaii ofrece los dos años siguientes, conducentes al título de bachiller.

176. El Colegio Superior tiene una política de admisión de puertas abiertas. Las únicas condiciones que se exigen para matricularse son que el solicitante sea residente en el Territorio, graduado de la escuela secundaria o mayor de 18 años de edad y capaz de aprovechar la instrucción. Los solicitantes han de someterse a una prueba de clasificación en el momento del ingreso.

177. Durante el año se instituyeron un programa de asesoría y trámites de inscripción nuevos. Con arreglo al programa, a cada estudiante se le asigna un asesor en relación con la materia principal objeto de estudio: docencia, administración de empresas, comercio e industria, enfermería, administración de justicia, educación general o sin determinar. A cada estudiante se le presta atención individual y se le asesora en relación con problemas de los programas y planes académicos. Se prevé que mediante un buen y eficaz asesoramiento, el Colegio Superior podrá satisfacer mejor las necesidades de cada estudiante y reducir la tasa de abandono en el Colegio. Como resultado de una evaluación de las necesidades institucionales, se proyectaron y llevaron a la práctica varios programas y cursos nuevos. Además, varios programas existentes fueron completamente modificados a fin de satisfacer mejor las necesidades de los estudiantes.

178. El aumento del alumnado (11% más en 1979 que en septiembre de 1978), los cursos adicionales y los nuevos programas trajeron consigo la necesidad de ampliar el personal. Durante el año escolar de 1979 a 1980 el personal aumentó: a 58 personas, más 118 en el cuerpo docente. Esto significó un aumento de 15 funcionarios permanentes, entre ellos seis naturales de Samoa Americana. A los estudiantes se les concedió un papel más activo en los procesos de decisión en el Colegio. Se les dio representación en la Junta de Educación Superior, en el Consejo de Planificación, en el Comité de Renovación de Contratos, en el Grupo de Trabajo del Cuerpo Docente y en otros órganos.

179. Las inscripciones llegaron a un máximo sin precedente de 1.256 en 1980 (fueron 1.158 en el año anterior), 976 estudiantes en el Colegio Superior y 280 en el Programa de Educación de Adultos. Las materias preferidas por los alumnos fueron administración de empresas, enfermería, ciencias, ciencia política y derecho. En 1980, un total de 61 estudiantes recibieron el diploma de primer ciclo en Letras y 21 recibieron certificados de Proficiencia.

180. En 1979, el Departamento de Salud, Educación y Asistencia Social de los Estados Unidos aprobó un Plan Estatal trienal de educación de adultos en Samoa Americana. El objeto de este plan es fomentar el establecimiento de programas de enseñanza para adultos que permitan a todos los adultos adquirir los conocimientos básicos necesarios para vivir en la sociedad, ofrecer a los adultos la posibilidad de continuar sus estudios hasta terminar por lo menos la enseñanza secundaria y poner a su disposición los medios de capacitación que hagan de ellos ciudadanos más aptos para conseguir empleos, más productivos y más responsables. Se imparte enseñanza equivalente a la de las escuelas secundarias para que los adultos puedan prepararse para el examen de Desarrollo de la Instrucción General y/o participar en las clases que sirven para obtener un diploma de enseñanza secundaria.

181. El Departamento de Salud, Educación y Asistencia Social de los Estados Unidos aprobó también una donación de 207.690 dólares para financiar el programa bilingüe-bicultural del Departamento de Educación del Territorio durante el período 1979/1980. En el programa se desarrollan y organizan clases primarias y secundarias para satisfacer las necesidades educativas de los niños con pocos conocimientos de inglés.

182. La Oficina de Educación de los Estados Unidos otorgó una donación por un total de 99.470 dólares al Programa de Cuerpo Docente del Colegio Superior de la Comunidad de Samoa Americana, que el 15 de julio de 1979 inició su segundo año de funcionamiento. El programa se centra en la capacitación de maestros de escuela primaria, así como de nuevos maestros y auxiliares de enseñanza para las escuelas presecundarias en el Territorio.

-----